

Tefal®

EXPRESS



FR
EN
DE
NL
ES
PT
IT
DA
NO
SV
FI
EL
TR
AR

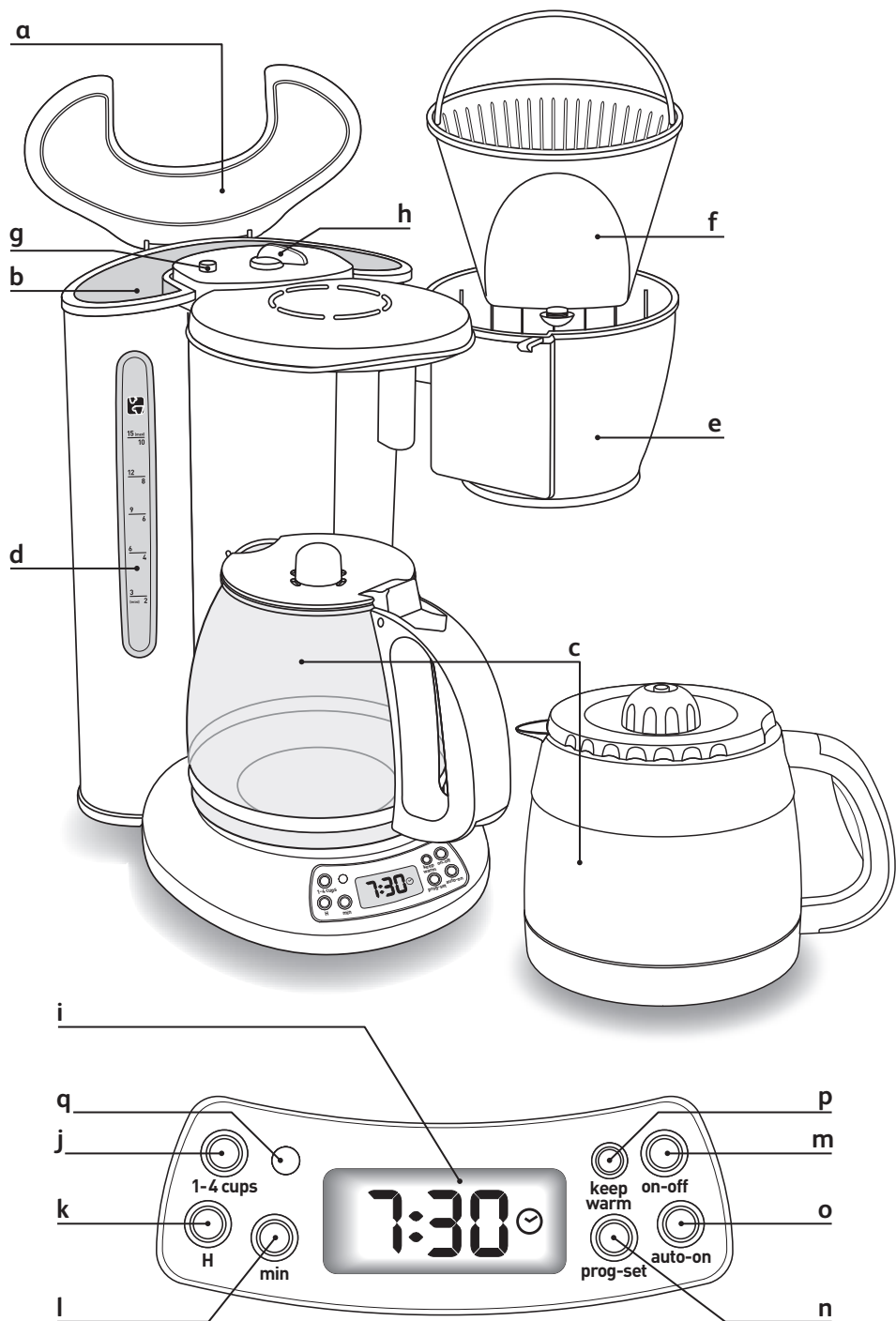




fig.1



fig.2



fig.3



fig.4

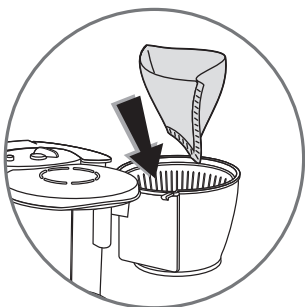


fig.5



fig.6

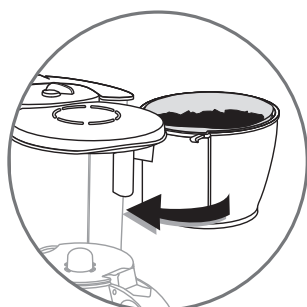


fig.7

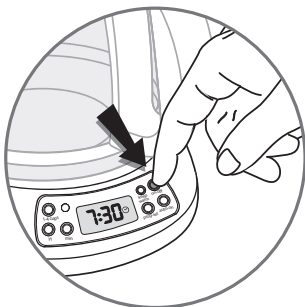


fig.8



fig.9

Description

a	Couvercle
b	Réservoir à eau
c	Verseuse verre ou pot isotherme (selon modèle)
d	Niveau d'eau
e	Volet pivotant
f	Porte-filtre
g	Bouton d'ouverture du volet
h	Sélecteur d'arôme (selon modèle)
Modèles programmables (selon modèle)	
i	Ecran LCD
j	Touche café corsé "1-4 cups"
k	Touche de réglage de l'heure "H"
l	Touche de réglage des minutes "min"
m	Touche Marche / Arrêt "On/Off"
n	Touche de choix de programme "Prog. Set"
o	Touche d'exécution du programme "Auto-On"
p	Touche Maintien au chaud : "Keep Warm" (seulement sur les modèles avec récipient en verre)
q	Témoin lumineux Marche / Arrêt "On/Off"

Consignes de sécurité

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel, dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Dans des fermes,
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.

- Ne pas utiliser la verseuse ou le pot isotherme sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre verseuse ou votre pot isotherme dans un four à micro-ondes, dans un lave-vaisselle ou sur une plaque de cuisson.
- Ne jamais introduire votre main à l'intérieur du pot isotherme.
- N'utilisez pas la verseuse ou le pot isotherme sans leur couvercle
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - Directive Basse Tension
 - Compatibilité Electromagnétique
 - Environnement
 - Matériaux en contact avec les aliments.

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 1 litre d'eau pour rincer le circuit.

Préparation du café

(Voir illustrations 1-8)

- Ouvrir le volet à l'aide du bouton (g) situé sur le dessus de la cafetière.
- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°4. Ne pas utiliser le pot isotherme sans son bouchon.
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop - goutte permettant de se servir un café avant la fin du passage d'eau. Replacer rapidement la verseuse ou le pot isotherme pour éviter tout débordement.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation.
- Le couvercle du pot isotherme doit être vissé fermement vers la droite jusqu'à la butée en alignant la flèche sur la poignée avec "unlock" pour la préparation et le maintien au chaud du café. Pour servir le café, dévisser le couvercle d'1/2 tour en alignant la flèche de la poignée sur "lock".
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation du café.

Sélecteur d'arôme

(Selon modèle - Voir l'illustration 9)

- Le sélecteur d'arôme (h) vous permet de régler l'intensité du café préparé.
- Tournez le sélecteur (h) vers la droite sur la position  pour obtenir un café normal, où toute la quantité d'eau contenue dans le réservoir passe à travers la mouture.
- Pour obtenir un café très léger, placez le sélecteur (h) vers la gauche sur la position . Seule la moitié environ de la quantité d'eau contenue dans le réservoir passe à travers la mouture.
- Les positions intermédiaires sur le sélecteur (h) vous permettent d'ajuster l'intensité.

Pour le modèle programmable

Indications

Témoin d'activation du programme :

L'horloge  s'affiche lorsque vous appuyez sur ON en mode "Auto-On".

Indicateur 1 – 4 tasses :

L'icône  s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche "1-4 cups", mais la machine ne commence pas la préparation du café.

Témoin ON :

L'icône  s'affiche lorsque vous appuyez sur ON du bouton "On-Off" (témoin rouge "R" s'allume). Si

vous appuyez sur la touche “1-4 cups”, l’icône  s’affiche également.

Mode d'emploi pas à pas des différentes fonctions _____

Réglage de l'heure

- Les touches “H” et “min” permettent de régler l’heure du jour ;
- Par défaut, l’heure est du jour est 0:00 (minuit) ;
- Pour régler l’heure, appuyez sur la touche “H” – le nombre d’heures avance d’une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “H” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des heures avance d’environ 3 à 5 unités par seconde.
- Pour régler les minutes, appuyez sur la touche “min” – le nombre de minutes avance d’une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “min” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des minutes avance d’environ 3 à 5 unités par seconde.

Préparation du café :

- Pour activer manuellement le cycle de préparation du café : appuyez sur la touche “On/Off” – l’écran LCD affiche l’heure en cours. L’icône  s’affiche à l’écran : le témoin rouge “R” s’allume et la machine commence la préparation du café.
- Pour désactiver manuellement le cycle de préparation du café : appuyez sur le bouton “On/Off” – l’icône  disparaît : le témoin rouge s’éteint, la machine cesse de chauffer et le processus s’interrompt.

Fonction programme :

- Par défaut, l’heure programmée est 12:00.
- Appuyez sur la touche “Auto-on” – l’écran LCD affiche l’heure en cours. L’icône ☺ apparaît à l’écran et la fonction exécution programme (témoin vert “R”) est activée. A l’heure programmée, la machine commence automatiquement à faire le café. A l’heure programmée, l’icône ☺ disparaît et l’icône  s’affiche à l’écran (le témoin rouge “R” s’allume).
- Pour désactiver la fonction d’exécution du programme : appuyez sur la touche “Auto-On” – l’icône ☺ disparaît et le témoin vert “R” s’éteint).

Réglage du programmeur :

- Appuyez une fois sur la touche “Prog. Set” – l’heure programmée s’affiche en clignotant à l’écran et la machine se met en mode de réglage de l’heure programmée.
- Pour régler l’heure, appuyez sur la touche “H” – le nombre d’heures avance d’une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “H” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des heures avance d’environ 3 à 5 unités par seconde. Pour régler les minutes, appuyez sur la touche “min” – le nombre de minutes avance d’une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “min” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des minutes avance d’environ 3 à 5 unités par seconde.
- Pour sortir du mode programmation :
 - appuyez sur la touche “Prog. Set” pour quitter le mode de réglage de la programmation ;
 - ne faites rien : si vous n’appuyez ni sur la touche “H”, ni sur la touche “min” pendant 5 secondes, la machine sort du mode de programmation et l’heure programmée devient effective (le témoin vert “R” s’allume).

Fonction café corsé “1-4 cups” :

- La fonction café corsé “1-4 cups” règle le débit de l’eau pour améliorer la saveur obtenue avec de petites quantités de mouture.
- Pour activer ou désactiver la fonction café corsé, appuyez sur la touche “1-4 cups” dans n’importe quel mode.

L’icône  s’affiche.

Maintien au chaud (modèle avec récipient en verre)

- Les touches “H” et “min” permettent de régler la durée du maintien au chaud.
- Par défaut, la durée du maintien au chaud est de 2 heures.
- La durée maximale de maintien au chaud est de 2 heures.
- Pour régler l'heure, appuyez sur la touche “H” – le nombre d'heures avance d'une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “H” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des heures avance d'environ 3 à 5 unités par seconde.

Pour régler les minutes, appuyez sur la touche “min” – le nombre de minutes avance d'une unité à chaque pression.

Si vous maintenez la touche “min” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des minutes avance d'environ 3 à 5 unités par seconde.

Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre (f) de la cafetière.
- Débrancher l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte filtre est lavable au lave-vaisselle.
- Remplacez le porte-filtre (f) en alignant les repères ▲ et ▼ visibles sur le pourtour.

Détartrage

- Détartrez votre cafetière tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser :

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
- Laisser couler dans la verseuse ou le pot isotherme (c) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 litre d'eau.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Accessoires

- Pot isotherme
- Verseuse verre

En cas de problème

- Vérifier :

- le branchement.
- que l'interrupteur est en position marche.
- que le volet pivotant est bien verrouillé.
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
- détartrez votre cafetière.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé.

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Description

a	Lid
b	Water tank
c	Glass jug or insulated thermos pot (according to model)
d	Water level gauge
e	Permanent Filter
f	Filter holder
g	Filter holder open button support
h	Flavour selector (according to model)

Programmable models (according to model)

i	LCD screen
j	"1-4 cups" button
k	"H" setting button
l	"min" setting button
m	"On/Off" button
n	"Prog. Set" program setting button
o	"Auto-On" program on/off button
p	"keep warm" button (only on glass carafe model)
q	"On/Off" light

Safety recommendations

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

Any error in the electrical connection will cancel your guarantee.

- Your appliance is designed for domestic use only. It is not designed to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee:
 - In staff kitchenettes, shops, offices and other professional environments
 - In farms
 - By customers in hotels, motels and other residential environments
 - In environments such as bed and breakfast.

Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorised service centre to prevent any danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.

- Do not use the jug or the insulated pot over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (a) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Never place your jug or your insulated pot in a microwave oven, in a dishwasher or on a cooking hob.
- Never put your hand inside the insulated pot.
- Do not use the jug or the insulated pot without their lid.
- Always place your coffee maker on a flat, stable, heat-resistant worksurface away from water splashes and any external sources of heat.
- Do not leave the appliance unattended whilst in operation.
- Always place your appliance on a flat, stable, heat-resistant surface, away from sources of heat and water splashes.
- For your safety, this appliance complies with applicable standards and regulations:
 - Low Voltage Directive
 - Electromagnetic Compatibility
 - Environment
 - Materials in contact with food

Before using for the first time

- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 1 litre of water.

Making coffee

(Follow illustrations 1-8)

- Open the Filter holder support using the open button (g) located on the top of the coffee maker.
- Use cold water only and a No. 4 paper filter or the permanent filter. Do not use the insulated pot without its top.
- Do not exceed the maximum amount of water indicated on the water tank level indicator.
- This coffee maker is equipped with a drip-stop feature so that you can serve a cup of coffee before all the water has finished flowing through. Return the jug or the insulated pot to its base quickly to avoid spillage.
- For better heat preservation, rinse the insulated pot with hot water before use.
- The lid of the isothermal coffee pot must be screwed on firmly in a clockwise direction until the arrow on the handle is aligned with “unlock” to prepare and keep your coffee warm. To pour the coffee, unscrew the lid by 1/2 turn until the arrow on the handle is aligned with “lock”.
- Wait a few minutes before preparing another pot of coffee.

Flavour selector

(According to model Follow illustration 9)

- The flavour selector (h) allows you to adjust the intensity of the coffee prepared.
- Turn the selector (h) to the right to the position  to obtain a normal coffee, where the entire amount of water contained in the tank passes through the coffee grounds.
- To obtain a very weak coffee, position the selector (h) to the left to the position . Only about half of the amount of water contained in the tank passes through the coffee grounds.
- The intermediate positions on the selector (h) allow you to adjust the intensity.

For the programmable model

Indication

Program-On indicator:

The  will display when you push on at “Auto-On” mode.

1-4 cups indicator:

The  icon will display when you push on the “1-4 cups” button but will not start the brewing.

ON indicator:

The  icon will display when you push ON the “On-Off” button (red light “R”). If the “1-4 cups” is pressed, the  icon will be shown together.

Detail function key and operation method

Setting the time

- “H” and “min” buttons are used to set Time of Day;
- Default Time of Day is 0:00
- To set the hour, press the “H” button once, HOUR will increase from the initial 0:00 at one-hour intervals. Pressing and Holding the “H” button for more than 2 seconds will make the HOUR advance at a rate of about 3-5 hours per second.
To set minute, press the “min” button once, MINUTE will increase from the initial 0 at one-minute intervals. Pressing and Holding the “min” button for more than 2 seconds will make the MINUTE advance at a rate of about 3-5 minutes per second.

Brewing the coffee:

- To activate the brewing cycle manually: The “On/Off” button is pressed, LCD shows the current time of day. The  icon indicated on the LCD: red light “R” will become activated, and brewing cycle starts.
- To deactivate the brewing cycle manually: The “On/Off” button is pressed, the  logo shut off: the red light will be deactivated and the heater will turn off, and brewing process will stop.

Program-on Function:

- Default “Program-set” time is 12:00.
- Press the “Auto-On” button, the LCD displays the current time of day. The  icon will be indicated on the LCD and Program-on function (green light “R”) will become activated. Brewing cycle will start automatically at programmed time. At programmed time, the  icon shuts off and the  icon indicated on the LCD (red light “R” becomes activated).
- To disable the “Program-on” function: Press the “Auto-On” button and  icon will shut off and the green light “R” will be deactivated.

Setting the Program-On Time procedures:

- Press the “Prog. Set” button once then LCD starts flashing with the Program-on time and the coffee maker enters in Program-on time setting mode (Prog Set mode).
- To set hour, press the “H” button once, HOUR will increase from the initial 12:00 at one-hour intervals. Pressing and Holding the “H” button for more than 2 seconds will make the HOUR advance at a rate of about 3-5 hours per second. To set minute, press the “min” button once, MINUTE will increase from the initial 0 at one-minute intervals. Pressing and Holding the “min” button for more than 2 seconds will make the MINUTE advance at a rate of about 3-5 minutes per second.
- To exit “Set Program Time” Mode :
 - Press the “Prog. Set” button to leave the program setting mode;
 - Do nothing. If neither the “H” nor “min” button is pressed for a period of 5 seconds, the “Set Program Time” mode will be exited and the programmed setting will be in effect (green light “R” will become activated).

1-4 cups Function:

- The “1-4 cups” function adjusts the speed of water flow to improve the flavour of a smaller quantity of brewed coffee.
- Activate/deactivate the “1-4 cups” feature by pressing the “1-4 cups” button at any mode.  icon will become activated.

Keep warm (glass jug version)

- “H” and “min” buttons are used to set keep warm time.
- Default time is 2:00.
- Maximum time is 2 hours.
- To set hour, press the “H” button once, HOUR will increase from the initial 0:00 at one-hour

interval.

Pressing and Holding the “H” button for more than 2 seconds will make the HOUR advance at a rate of about 3-5 hours per second.

To set minute, press the “min” button once, MINUTE will increase from the initial 0 at one-minute intervals. Pressing and Holding the “min” button for more than 2 seconds will make the MINUTE advance at a rate of about 3-5 minutes per second.

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the permanent filter or filter paper (f) from the coffee maker and dispose of the paper filter and grounds.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder and/or permanent filter can be washed in the dishwasher.
- Replace the filter holder (f) by aligning the markers ▲ and ▼ visible on the circumference.

Descaling

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.

You can use:

- A packet of limescale remover diluted in 2 large cups of water or 2 cups of white vinegar.
- Pour into the tank (b) and switch the coffee maker on (without coffee).
- Let the equivalent of one cup flow into the jug or the insulated pot (c), then switch off.
- Leave to act for one hour.
- Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.
- Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.

The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.

Accessories

- Insulated pot
- Glass jug

Troubleshooting

- Check:
 - that it is plugged in properly.
 - that the switch is in the on position.
 - that the filter holder door is properly locked.
- If the water flow-through time is too long or makes too much noise descale your coffee maker.

If your appliance still doesn't work please call our Helpline.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK
(01) 677 4003 - Ireland
or consult our website - www.tefal.co.uk

Environment protection first!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste collection point.

Beschreibung

a	Deckel
b	Wasserbehälter
c	Glaskanne oder Isolierkanne (je nach Modell)
d	Wasserstandsanzeiger
e	Schwenkbarer Filterhalter
f	Filter
g	Taste zum Entriegeln des Filterhalters
h	Aromawahlschalter (je nach Modell)
Programmierbare Modelle (je nach Modell)	
i	LCD-Display
j	„1-4 cups“ Taste
k	„H“ Einstelltaste
l	„min“ Einstelltaste
m	„On/Off“ Taste
n	„Prog. Set“ Einstelltaste
o	„Auto-On“ Taste
p	Warmhalte-Taste „Keep Warm“ (nur für das Modell mit Glaskanne)
q	„On/Off“ Leuchte

Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.**
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild dieses Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

Gerät nicht auf heiße Flächen (z. B. Herdplatte) oder in der Nähe von offen Flammen abstellen.

Kein heißes Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Wasserbehälter einfüllen.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für den Betrieb in geschlossenen Räume konzipiert.
Es ist keinesfalls geeignet, in folgenden Fällen verwendet zu werden, die zudem von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - in Küchenecken für Verkaufs- und Büroangestellte und sonstigen gewerblich genutzten Einrichtungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - in Unterkünften und sonstigen Gastronomie- und Hotelbetrieben für deren Gäste,
 - in Pensionen und Privatunterkünften.
- Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr gebrauchen sowie vor der Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein anerkanntes Kundendienstzentrum.
- Außer der Reinigung und normalen Instandhaltungsmaßnahmen müssen alle anderen Arbeiten an dem Gerät von einem zugelassenen Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an den ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Netzkabel auszutauschen. Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und sie muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
Bewegen Sie das Gerät nie solange es heiß ist.
Das Gerät, austretender Dampf und Wasser sind sehr heiß. Vorsicht Verbrennungsgefahr

- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Lassen Sie das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herunterhängen.
 - Das Netzkabel darf nicht in die Nähe der heißen Teile des Geräts, einer Wärmequelle oder scharfer Kanten gebracht oder damit in Berührung gebracht werden.
 - Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Originalzubehör- und Ersatzteile des Herstellers passend zu Ihrem Gerät verwenden.
 - Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
 - Stellen Sie die Glaskanne und die Isolierkanne nicht auf offene Flammen oder elektrische Herdplatten.
 - Füllen Sie nie Wasser in das Gerät nach, solange es noch heiß ist.
 - Der Deckel (a) müssen bei Betrieb der Kaffeemaschine stets geschlossen sein.
 - Alle Geräte werden strengen Qualitätskontrollen unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Tests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
 - Geben Sie die Glaskanne und die Isolierkanne niemals in einen Mikrowellenherd, eine Geschirrspülmaschine oder auf eine Heizplatte.
 - Führen Sie Ihre Hand niemals ins Innere der Isolierkanne ein.
 - Benutzen Sie die Glaskanne und die Isolierkanne nie ohne Deckel.
- Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen:
- Niederspannungsrichtlinie
 - elektromagnetische Verträglichkeit
 - Umwelt
 - Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Lassen Sie die Kaffeemaschine beim ersten Mal ohne Kaffee mit einem Liter Wasser durchlaufen, um die Leitungen durchzuspülen.

Zubereitung von Kaffee

(Siehe Abbildungen 1- 8)

- Öffnen Sie den Filterhalter mit der auf der Oberseite der Kaffeemaschine befindlichen Taste (g).
- Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser und einen Papierfilter N°4. Benutzen Sie die Isolierkanne nicht ohne den Deckel.
- Die maximale, auf dem Wasserstandsanzeiger des Wassertanks angegebene Wassermenge darf nicht überschritten werden.
- Diese Kaffeemaschine ist mit einer Tropf-Stopp-Vorrichtung ausgestattet, die es ermöglicht, sich bereits während des Durchlaufens einen Kaffee einzuschenken. Setzen Sie die Glaskanne oder Kannen rasch wieder ein, um zu vermeiden, dass der Kaffee überläuft.
- Zur besseren Wärmeisolierung sollte die Isolierkanne vor der Benutzung mit heißem Wasser ausgespült werden.
- Drehen Sie den Deckel der Isolierkanne in Uhrzeigerrichtung fest bis zum Anschlag zu und stellen Sie dabei den Pfeil auf dem Griff auf „unlock“, um den Kaffee zuzubereiten und warm zu halten. Drehen Sie zum Servieren des Kaffees den Deckel um eine halbe Tour auf und stellen Sie dabei den Pfeil auf dem Griff auf „lock“.
- Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie erneut Kaffee aufsetzen.

Aromawahlschalter

(Je nach Modell - Siehe Abbildung 9)

- Mit dem Aromawahlschalter (h) kann die Geschmacksintensität des zubereiteten Kaffees gewählt werden.
- Für normalen Kaffee stellen Sie den Wahlschalter (h) nach rechts in die Position .
- Für besonders leichten Kaffee stellen Sie den Wahlschalter (h) nach links in die Position .

- Mit den Zwischenpositionen auf dem Wahlschalter (h) kann die Geschmacksintensität des Kaffees genau eingestellt werden.

Für das programmierbare Modell

Anzeigen

Programm Anzeige:

Wenn Sie die Taste für Auto-On-Modus drücken, wird die „Auto-On“ ☺ angezeigt.

1-4 Tassen Anzeige:

Wenn Sie die „1-4 cups“ Taste drücken, wird das Symbol ☕ angezeigt, aber der Aufbrühzyklus läuft nicht an.

Anzeige On:

Wenn Sie die On-Off Taste drücken, wird das Symbol ☹ angezeigt („R“ leuchtet rot). Wenn die „1-4 cups“ Taste ebenfalls gedrückt ist, wird das Symbol ☕ ebenfalls angezeigt.

Detailfunktionen und Betriebsanleitung

Einstellen der Uhrzeit

- Die Uhrzeit wird mit den „H“ und „min“ Tasten eingestellt;
- Die Standardeinstellung für die Uhrzeit lautet 0:00;
- Drücken Sie zum Einstellen der Uhrzeit einmal die „H“ Taste; die Stundenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0:00 Anzeige in Stundenschritten nach oben.
Wenn Sie die „H“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Stundenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Stunden pro Sekunde ab.
- Drücken Sie zum Einstellen der Minuten einmal die „min“ Taste; die Minutenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0 Anzeige in Minutenschritten nach oben. Wenn Sie die „min“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Minutenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Minuten pro Sekunde ab.

Kaffee aufbrühen:

- Manuelle Aktivierung des Brühzyklus: Drücken Sie die „On/Off“ Taste, auf dem LCD-Display wird die korrekte Uhrzeit angezeigt. Auf dem LCD-Display erscheint das Symbol ☹ („R“ leuchtet rot) und der Brühzyklus läuft an.
- Manueller Abbruch des Brühzyklus: Drücken Sie die „On/Off“ Taste, die Icon ☹ verschwindet und die rote Leuchte geht aus, das Gerät heizt nicht mehr und der Brühzyklus wird abgebrochen.

Programm-An Funktion:

- Die Standard-Programmeinstellung ist 12:00;
- Drücken Sie die „Auto-on“ Taste, und auf dem LCD-Display wird die korrekte Uhrzeit angezeigt. Das Symbol ☺ erscheint auf dem LCD-Display und die Programm-An Funktion („R“ leuchtet grün) wird aktiviert. Der Brühzyklus läuft zur programmierten Zeit automatisch an. Zur vorprogrammierten Zeit verschwindet das Symbol ☺ und auf dem LCD-Display erscheint das Symbol ☹ („R“ leuchtet rot).
- Ausschalten der „Programm-An“ Funktion: Drücken Sie die „Auto-on“ Taste, und das auf dem LCD-Display angezeigte Symbol ☺ verschwindet. Die grün leuchtende „R“ Leuchte geht aus;

Einstellen des Timers:

- Drücken Sie die Taste „Prog. Set“ einmal. Auf dem LCD-Display beginnt die Programm-An Zeit zu blinken und die Kaffeemaschine wird in den Programm-An Einstellmodus versetzt (Prog.Set Modus).
- Drücken Sie zum Einstellen der Uhrzeit einmal die „H“ Taste; die Stundenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0:00 Anzeige in Stundenschritten nach oben.
Wenn Sie die „H“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Stundenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Stunden pro Sekunde ab. Drücken Sie zum Einstellen der Minuten einmal die „min“ Taste; die Minutenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0 Anzeige in Minutenschritten nach oben. Wenn Sie die „min“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Minutenanzeige in einer Geschwindigkeit von

ungefähr 3 bis 5 Minuten pro Sekunde ab.

- Verlassen des „Einstellen der Programmzeit“ Modus:
- Drücken Sie zum Verlassen des Programmeinstellungsmodus die „Prog. Set“ Taste;
- Tun Sie vorerst nichts. Wenn innerhalb von 5 Sekunden weder die „H“ noch die „min“ Taste gedrückt werden, verlässt das Gerät den „Einstellen der Programmzeit“ Modus und die programmierten Einstellungen werden umgesetzt („R“ leuchtet grün).

1-4 Tassen Funktion:

- Die „1-4 cups“ Funktion verändert die Durchlaufgeschwindigkeit, um den Geschmack einer kleineren Menge von aufgebrühtem Kaffee zu verbessern.
- Die 1-4 Tassen Funktion lässt sich durch einen Druck auf die „1-4 cups“ Taste in allen Funktionen aktivieren bzw. deaktivieren.
Das Symbol  wird aktiviert.

Warmhalten (nur für die Version mit Glaskanne)

- Die „H“ und „min“ Tasten dienen zum Einstellen der Warmhaltezeit.
- Die Standarteinstellung ist 2:00.
- Die Höchstzeit beträgt 2 Stunden.
- Drücken Sie zum Einstellen der Uhrzeit einmal die „H“ Taste; die Stundenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0:00 Anzeige in Stundenschritten nach oben.
Wenn Sie die „H“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Stundenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Stunden pro Sekunde ab.
Drücken Sie zum Einstellen der Minuten einmal die „min“ Taste; die Minutenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0 Anzeige in Minutenschritten nach oben. Wenn Sie die „min“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Minutenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Minuten pro Sekunde ab.

Reinigung

- Um das benutzte Kaffeemehl zu entfernen, muss der Filter (f) aus der Kaffeemaschine entnommen werden.
- Stecken Sie das Gerät aus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Stellen Sie das Gerät nie ins Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Der Filter ist spülmaschinenfest.
- Setzen Sie den Filter (f) wieder ein und achten Sie dabei darauf, dass die auf dem äußeren Rand angebrachten Zeichen ▲ und ▼ aufeinander zu liegen kommen.

Entkalken

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine alle 40 Durchlaufzyklen.

Dazu können benutzt werden:

- Ein Päckchen in 2 großen Tassen Wasser aufgelöster Entkalker.
- Oder 2 große Tassen weißer Essig.
- Giessen Sie das Mittel in den Wasserbehälter (b) und setzen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb (ohne Kaffeemehl).
- Lassen Sie etwa eine Tasse in die Kanne (c) laufen und halten Sie das Gerät an.
- Lassen Sie das Mittel etwa eine Stunde lang einwirken.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine wieder in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durchlaufen.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach dem Entkalken gut durch, indem Sie 2 oder 3 Mal einen Liter Wasser durchlaufen lassen.

Die Garantie gilt nicht für Kaffeemaschinen, die nicht richtig funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.

Zubehör

- Isolierkanne
- Glaskanne

Im Problemfall

- Überprüfen Sie:
 - den Anschluss.
 - dass der An/Aus Schalter auf An gestellt ist.
 - dass der schwenkbare Filterhalter richtig verriegelt ist.
- Die Durchlaufzeit des Wassers ist zu lang oder das Gerät macht großen Lärm:
 - entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.

Das Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich in diesem Fall an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Beschrijving

a	Deksel
b	Waterreservoir
c	Glazen schenkan of thermokan (afhankelijk van het model)
d	Waterniveau
e	Draaiklep
f	Filterhouder
g	Knop voor opening klep
h	Aromatoets (afhankelijk van het model)
Programmeerbare modellen (afhankelijk van het model)	
i	LCD scherm
j	Selectieknop "1-4 cups"
k	Instelknop "H"
l	Instelknop "min"
m	"On/Off"
n	"Prog. Set" knop
o	"Auto-On" knop
p	"Keep Warm" knop (alleen voor modellen met glazen koffiepot)
q	"On/Off" controlelampje

Veiligheidsadviezen

- **Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Controleer, voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, of de netspanning overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.

Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Het apparaat is niet bedoeld om in de volgende gevallen te worden gebruikt en een dergelijk gebruik wordt niet gedekt door de garantie.
 - In personeelskeukens, winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - op boerderijen.
 - door gasten in hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - in omgevingen zoals bed and breakfasts.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is. Wendt u zich in dat geval tot een erkende servicedienst.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een erkende servicedienst te gebeuren.
- Het apparaat niet gebruiken indien het netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, dient u het netsnoer door een erkende servicedienst te laten vervangen.
- Zet het apparaat, het netsnoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het netsnoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen en laat het niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend de voor uw apparaat geschikte accessoires en onderdelen van de fabrikant te gebruiken.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- De schenkan of thermokan niet op open vuur of een elektrische kookplaat verwarmen.

- Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
- Tijdens de werking van het koffiezetapparaat altijd het deksel (a) gesloten houden.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.
- De schenkan of thermokan nooit in een magnetron, oven, vaatwasmachine of op een kookplaat zetten.
- Steek uw hand nooit in de thermokan.
- Gebruik de schenkan of de thermokan niet zonder het deksel
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften:
 - laagspanningsrichtlijn
 - elektromagnetische compatibiliteit
 - milieu
 - materialen in contact met voedingsmiddelen.

Voor het eerste gebruik

- Voor het allereerste gebruik spoelt u het koffiezetapparaat om door het in werking te stellen zonder koffiemaling en met 1 liter water.

Koffiezetten

(Volgens illustraties 1 - 8)

- Open de klep met behulp van de knop (g) bovenop het koffiezetapparaat.
- Gebruik uitsluitend koud water en een papieren filter n°4. Gebruik de thermokan niet zonder dop.
- Zorg dat u de maximale hoeveelheid water die op het waterreservoir staat aangegeven, niet overschrijdt.
- Dankzij de druppelstopfunctie kunt u de schenkan tijdens het koffiezetten even uit het koffiezetapparaat halen om een kopje koffie in te schenken. Plaats de schenkan of de thermokan snel weer terug in het koffiezetapparaat om overlopen van de filterhouder te voorkomen.
- Spoel de thermokan vóór gebruik om met warm water om de warmte beter vast te houden.
- Het deksel van de thermokan moet stevig volledig naar rechts gedraaid worden tot de pijl op de handgreep tegenover "unlock" staat, om de koffie te zetten en warm te houden. Draai voor het inschenken van de koffie het deksel een halve slag tot de pijl van de handgreep op "lock" staat.
- Wacht enkele minuten voordat u opnieuw koffiezet.

Aromatoets

(Afhankelijk van het model - Volgens illustratie 9)

- Met de aromatoets (h) kunt u de sterkte van de te bereiden koffie bepalen.
- Draai de toets (h) naar rechts op stand  voor normale koffie, waarbij de volledige hoeveelheid water in het reservoir door het koffiemaalsel loopt.
- Plaats voor zeer slappe koffie de toets (h) naar links op stand . Slechts de helft van de hoeveelheid water in het reservoir loopt door het koffiemaalsel.
- Met de tussenliggende standen op de toets (h) kunt u de sterkte aanpassen.

VOOR HET PROGRAMMEERBARE MODEL

Controlelampjes

Program-on controlelampje:

De  verschijnt op het scherm wanneer u ON in de "Auto-on" modus indrukt.

1-4 kopjes indicator:

Het pictogram  verschijnt op het scherm wanneer u de "1-4 cups" selectieknop indrukt, maar het koffiezetten begint niet.

AAN controlelampje:

Het pictogram  verschijnt op het scherm wanneer u de ON knop (rood lampje "R") indrukt.

Wanneer u op de "1-4 cups" selectieknop drukt zal het pictogram  tevens getoond worden.

Uitleg functietoetsen en bedieningen

De tijd instellen

- U gebruikt de “H” en “min” knoppen om de tijd in te stellen;
- De standaardtijd is 0:00
- Om het uur in te stellen drukt u één keer op de “H” knop, de waarde UUR zal van de aanvankelijke waarde 0:00 met telkens één uur toenemen.
Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “H” knop zal de waarde UUR met een snelheid van ongeveer 3-5 uur per seconde doen toenemen.
Om de minuten in te stellen drukt u één keer op de “min” knop, de waarde MINUUT zal van de aanvankelijke waarde 0:00 met telkens een minuut toenemen. Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “min” knop zal de waarde MINUUT met een snelheid van ongeveer 3-5 minuten per seconde doen toenemen.

Koffiezetten:

- Het handmatig opstarten van de koffiezetcyclus: De ‘On/Off-knop’ is ingedrukt, het LCD-scherm toont de tijd. Het pictogram  op het LCD-scherm (rood lampje “R”) zal oplichten en het koffiezetten begint.
- Het handmatig stoppen van de koffiezetcyclus: De ‘On/Off-knop’ is ingedrukt, het pictogram  op het LCD-scherm gaat uit, rood lampje gaat uit en de warmhoudplaat gaat uit, de koffiezetcyclus wordt gestopt.

Program-on functie:

- De standaard Program-set tijd is 12:00;
- Druk op de “Auto-on” knop, het LCD-scherm toont de tijd. Het pictogram  zal op het LCD-scherm oplichten en de ‘Program-on’ knop (groen lampje “R”) gaat branden. De koffiezetcyclus zal op het geprogrammeerde tijdstip automatisch opstarten. Op het geprogrammeerde tijdstip gaat het pictogram  uit en zal het pictogram  op het LCD-scherm (rood lampje “R”) oplichten.
- Om de “Auto-on” functie uit te zetten: Druk op de “Auto-on” knop waarop het pictogram  en het groene lampje “R” uit zullen gaan;

Instellen van de Program-on Tijd procedures:

- Na één keer drukken op de “Prog. Set” knop zal het LCD-scherm met de Program-on tijd gaan knipperen en het koffiezetapparaat zal in de Program-on tijd instelmodus komen (Prog Set mode).
- Om het uur in te stellen drukt u één keer op de “H” knop, UUR zal vanaf de aanvankelijke waarde 12:00 met telkens een uur toenemen.
Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “H” knop zal de UREN met een snelheid van ongeveer 3-5 uur per seconde doen toenemen. Om de minuten in te stellen drukt u één keer op de “min” knop, MINUUT zal van de aanvankelijke waarde 0:00 met telkens een minuut toenemen. Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “min” knop zal de MINUTEN met een snelheid van ongeveer 3-5 minuut per seconde doen toenemen.
- Om de “Set Program Time” modus te verlaten:
 - Druk op de “Prog. set” knop om deze modus te verlaten;
 - Doe niets. Indien de “H” en de “min” knop gedurende 5 seconden niet worden ingedrukt zal de “Set Program Time” modus verlaten worden en de geprogrammeerde instelling van kracht zijn (groen licht “R” zal oplichten).

“1-4 cups” Functie:

- De “1-4 cups” functie past de snelheid van het druppelen aan om de smaak van een kleinere hoeveelheid gezette koffie te verbeteren.
- Activeren/deactiveren van de 1-4 kopjes functie door te drukken op de “1-4 cups” knop in een willekeurige modus.
Pictogram  zal oplichten.

Warmhouden (koffiepot versie)

- “H” en “min” knoppen worden gebruikt om de warmhoudtijd in te stellen.
- Standaard tijd is 2:00.
- Maximale tijd is 2 uur.
- Om het uur in te stellen drukt u één keer op de “H” knop, UUR zal vanaf de aanvankelijke waarde

0:00 met telkens een uur toenemen.

Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “H” knop zal de UREN met een snelheid van ongeveer 3-5 uur per seconde doen toenemen.

Om de minuten in te stellen drukt u één keer op de “min” knop, MINUUT zal van de aanvankelijke waarde 0:00 met telkens een minuut toenemen. Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “min” knop zal de MINUTEN met een snelheid van ongeveer 3-5 minuten per seconde doen toenemen.

Reinigen

- Voor het verwijderen van het gebruikte koffiemaatsel verwijdt u de filterhouder (f) uit het koffiezetapparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Het apparaat niet reinigen wanneer dit nog warm is.
- Reinigen met een vochtige doek of spons.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De filterhouder kan in de vaatwasmachine gewassen worden.
- Zet de filterhouder (f) terug en plaats daarbij de op de rand zichtbare merktekens ▲ en ▼ tegenover elkaar.

Ontkalken

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 keer koffie gezet te hebben.

U kunt hiervoor gebruiken:

- ofwel een zakje ontkalkmiddel, verdund met 2 grote glazen water.
- ofwel 2 grote glazen schoonmaakazijn.
- Giet dit in het reservoir (b) en zet het koffiezetapparaat aan (zonder koffiedik).
- Laat één kopje in de schenkan of de thermokan (c) lopen en zet het apparaat uit.
- Laat het gedurende 1 uur inwerken.
- Zet het koffiezetapparaat vervolgens weer aan om het restant door te laten lopen.
- Spoel het koffiezetapparaat om en laat het 2 of 3 keer werken met 1 liter schoon water.

De garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.

Accessoires

- Thermokan
- Schenkan

Wat te doen bij problemen

- Controleer:

- of de stekker goed in het stopcontact zit.
 - of de schakelaar op <Aan> staat.
 - of de draaiklep goed vergrendeld is.
- Het doorlopen van het water duurt te lang of het apparaat maakt veel lawaai:
- het koffiezetapparaat dient ontkalkt te worden.

Werkte uw apparaat nog steeds niet? Neem contact op met een erkende servicedienst.

Wees vriendelijk voor het milieu!



- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Descripción

a	Tapa
b	Depósito de agua
c	Jarra de cristal o isotérmica (según modelo)
d	Nivel de agua
e	Válvula giratoria
f	Porta filtro
g	Botón de apertura de la válvula
h	Selector de aroma (según modelo)
Modelos con programador (según modelo)	
i	Pantalla LCD
j	Botón "1-4 cups"
k	Botón de ajuste "H"
l	Botón de ajuste "min"
m	Botón de encendido "On/Off"
n	Botón de ajuste del programa "Prog. Set"
o	Botón "Auto-On"
p	Botón para mantener caliente el café (sólo en el modelo con jarra de cristal) "Keep Warm"
q	Interruptor "On/Off"

Instrucciones de seguridad

- **Leer atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme liberaría al fabricante de cualquier responsabilidad.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, comprobar que la tensión de alimentación de la instalación corresponde con la del aparato y que el enchufe dispone de toma de tierra.

Cualquier error de conexión anularía la garantía.

- El aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico y dentro del hogar.
No fue diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En las cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales.
 - En granjas.
 - Por parte de clientes de hoteles, moteles y otros espacios residenciales.
 - En espacios similares a habitaciones de hoteles.
- Desconectar el aparato en cuanto deje de utilizarlo y vaya a limpiarlo.
- No utilizar el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En este caso, dirigirse a un Servicio Técnico Autorizado.
- Cualquier otra intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por el cliente debe realizarse por un Servicio Técnico Autorizado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañado, no utilice el aparato. Para evitar cualquier peligro, haga obligatoriamente sustituir el cable de alimentación por un Servicio Técnico Autorizado.
- No introducir el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No dejar colgando el cable de alimentación al alcance de los niños.
- El cable de alimentación no debe estar cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, sólo utilizar accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptadas al aparato.
- No desconectar el enchufe de la toma tirando del cable.
- No utilizar la jarra de cristal o la isotérmica sobre una llama y sobre placas de cocinas eléctricas.
- No volver a introducir agua en el aparato si todavía está caliente.
- Cerrar siempre la tapa (a) mientras la cafetera esté funcionando.

- Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Se realizan pruebas prácticas de utilización en aparatos escogidos al azar, lo que explica las posibles señales de utilización.
- Nunca introducir la jarra de cristal o la isotérmica en un horno microondas, en un lavavajillas o sobre una placa de cocción.
- Nunca introducir la mano dentro de la jarra isotérmica.
- Nunca utilice la jarra de cristal o la isotérmica sin su tapa.
- Por su propia seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
 - Directiva relativa a bajo voltaje
 - Compatibilidad electromagnética
 - Medio ambiente
 - Materiales en contacto con alimentos.

Antes de la primera utilización _____

- La primera vez, ponga la cafetera en marcha sin café, con 1 litro de agua para aclarar el circuito.

Preparación del café _____

(Ver figuras 1 - 8)

- Abrir la válvula con el botón (g) situado en la parte superior de la cafetera.
- Utilizar únicamente agua fría y un filtro de papel n°4. No utilizar la jarra isotérmica sin su tapón.
- No sobrepasar la cantidad de agua máxima indicada en el nivel de agua del depósito.
- Esta cafetera está provista de un anti-goteo que permite servir un café antes de que haya pasado toda el agua. Volver a colocar rápidamente la jarra de cristal o la isotérmica para evitar cualquier desbordamiento.
- Para un mejor mantenimiento del calor, aclarar la jarra isotérmica con agua caliente antes de utilizarla.
- La tapa del recipiente isotérmico debe cerrarse firmemente hacia la derecha hasta el tope, alineando la flecha del asa con “unlock” para la preparación y el mantenimiento en caliente del café. Para servir el café, abrir la tapa un 1/2 de vuelta alineando la flecha del asa con “lock”.
- Esperar unos minutos antes de realizar una segunda preparación de café.

Selector de aroma _____

(Según modelo - Ver figura 9)

- El selector de aroma (h) le permite ajustar la intensidad del café preparado.
- Gire el selector (h) hacia la derecha en la posición  para obtener un café normal, donde toda la cantidad de agua contenida en el depósito pasa a través de la molienda.
- Para obtener un café muy ligero, coloque el selector (h) hacia la izquierda en la posición . Sólo la mitad aproximadamente de la cantidad de agua contenida en el depósito pasará a través de la molienda.
- Las posiciones intermedias del selector (h) le permitirán ajustar la intensidad.

En modelos programables _____

Indicación

Indicador “Program-on”:

Al pulsar el botón “Auto-On”, el indicador  se encenderá.

Indicador “1-4 cups”:

Al pulsar el botón “1-4 cups”, el icono  se encenderá, pero aún no empezará a prepararse el café.

Indicador ON:

Al pulsar el botón “On/Off”, el icono  se encenderá (piloto rojo “R”). Si se pulsa el botón “1-4 cups”, se encenderá también el icono .

Ajuste de la hora

- Los botones “H” y “min” se utilizan para ajustar la hora del día.
- La hora del día por defecto es 0:00.
- Para ajustar la hora, pulsar el botón “H” una vez; entonces la HORA irá avanzando desde el valor inicial 0:00 en intervalos de una hora.
Manteniendo pulsado el botón “H” durante más de 2 segundos, la HORA avanzará a un ritmo de 3 a 5 horas por segundo.
- Para ajustar los minutos, pulsar el botón “min” una vez; entonces los MINUTOS irán avanzando desde el valor inicial 0 en intervalos de 1 minuto.
Manteniendo pulsado el botón “min” durante más de 2 segundos, los MINUTOS avanzarán a un ritmo de 3 a 5 minutos por segundo.

Preparación del café:

- Para activar manualmente el ciclo de preparación del café: Pulsar el botón “On/Off”, la pantalla LCD mostrará la hora actual del día. El icono ☼ aparecerá en la pantalla LCD (el piloto rojo “R” se encenderá) iniciándose el ciclo de preparación del café.
- Para desactivar manualmente el ciclo de preparación del café: Pulsar el botón “On/Off”, entonces el icono ☼ desaparecerá, el piloto rojo se apagará y la placa calentadora también se apagará, deteniéndose el proceso de preparación del café.

Función de programa “Program-on”:

- La hora ajustada por defecto por el programa (‘Program-set’) es 12:00.
- Pulsar el botón “Auto-On”, la pantalla LCD indicará la hora actual del día. El icono ☺ aparecerá en la pantalla y se activará la función de programa “Auto-On” (piloto verde “R”). El ciclo de preparación del café se iniciará automáticamente a la hora programada. También a la hora programada, el icono ☺ se apagará y en cambio aparecerá en la pantalla el icono ☼ (el piloto rojo “R” se enciende).
- Para desactivar la función de programa “Auto-On”: Pulsar el botón “Auto-On”, el icono ☺ desaparecerá de la pantalla y el piloto verde “R” se apagará.

Procedimientos de ajuste de la hora de activación del programa:

- Pulsar el botón “Prog. Set” una vez, entonces la pantalla LCD empezará a parpadear indicando la hora de activación del programa y la máquina de café entrará en el modo de ajuste de la hora de activación del programa (modo Prog Set).
- Para ajustar la hora, pulsar el botón “H” una vez, entonces la HORA irá avanzando desde el valor inicial 12:00 en intervalos de una hora.
Manteniendo pulsado el botón “H” durante más de 2 segundos, la HORA avanzará a un ritmo de 3 a 5 horas por segundo. Para ajustar los minutos, pulsar el botón “min” una vez, entonces los MINUTOS avanzarán desde el valor inicial 0 a intervalos de 1 minuto. Manteniendo pulsado el botón “min” durante más de 2 segundos, los MINUTOS avanzarán a un ritmo de 3-5 minutos por segundo.
- Para salir del modo de ajuste de la hora del programa:
 - Pulsar el botón “Prog. Set” para salir del modo de ajuste del programa.
 - No hacer nada. No pulsando ninguno de los botones “H” o “min” durante 5 segundos seguidos, el modo de ajuste de la hora del programa se desactivará y el ajuste del programa se hará efectivo (el piloto verde “R” se encenderá).

Función de 1-4 cups:

- La función de “1-4 cups” ajusta la velocidad del flujo de agua para mejorar el sabor de una cantidad más pequeña de café recién preparado.
- Activar / desactivar la función de “1-4 cups” pulsando el botón “1-4 cups” dentro de cualquier modo de operación.
La pantalla mostrará el icono ☕.

Mantener caliente (version con jarra de cristal)

- Para ajustar el tiempo que se quiere mantener caliente el café, se utilizan los botones “H” y “min”.
- El tiempo por defecto es 2:00.
- El tiempo máximo es de 2 horas.
- Para ajustar la hora, pulsar el botón “H” una vez, entonces la HORA avanzará desde el valor inicial 0:00 en intervalos de 1 hora.

Manteniendo pulsador el botón “H” durante más de 2 segundos, la HORA avanzará a un ritmo de 3-5 horas por segundo.

Para ajustar los minutos, pulsar el botón “min” una vez, entonces los MINUTOS avanzarán desde el valor inicial 0 en intervalos de 1 minuto. Manteniendo pulsado el botón “min” durante más de 2 segundos, los minutos avanzarán a un ritmo de 3-5 minutos por segundo.

Limpieza

- Para vaciar la molienda utilizada, retirar el porta filtro (f) de la cafetera.
- Desconectar el aparato.
- No limpiar el aparato caliente.
- Limpiar con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca introducir el aparato en agua o bajo el grifo de agua corriente.
- El porta filtro se puede lavar en el lavavajillas.
- Vuelva a colocar el porta filtro (f) aliñando las señales ▲ y ▼ visibles en el perímetro.

Desincrustación

- Desincruste la cafetera cada 40 ciclos.

Puede utilizar:

- o bien un sobre de desincrustante diluido en 2 grandes tazas de agua.
- o 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco.
- Verter en el depósito (b) y poner la cafetera en marcha (sin molienda).
- Dejar fluir en la jarra de cristal o la isotérmica (c) el equivalente a una taza, y a continuación parar.
- Dejar actuar durante una hora.
- Volver a poner la cafetera en marcha para terminar el desagüe.
- Aclarar la cafetera poniéndola a funcionar 2 o 3 veces con 1 litro de agua.

La garantía excluye las cafeteras que funcionan mal o no funcionan por no desincrustarlas.

Accesorios

- Jarra isotérmica
- Jarra de cristal

En caso de problemas

- Comprobar:
 - la conexión.
 - que el interruptor esté en posición de funcionamiento.
 - que la válvula giratoria esté bien bloqueada.
- El agua tarda demasiado tiempo en pasar o los ruidos son excesivos:
 - desincruste la cafetera.

¿El aparato continúa sin funcionar? Diríjase a un Servicio Técnico Autorizado.

¡¡Participe en la conservación del medio ambiente!!



① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➡ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros

Descrição

a	Tampa
b	Reservatório de água
c	Jarra de vidro ou jarra isotérmica (consoante o modelo)
d	Indicador do nível de água
e	Suporte rotativo do porta-filtro
f	Porta-filtro
g	Botão de abertura do porta-filtro
h	Selector de aroma (consoante o modelo)
Modelos programáveis (consoante o modelo)	
i	Ecrã LCD
j	Botão "1-4 chávenas" "1-4 cups"
k	Botão de definição da "hora" "H"
l	Botão de definição dos "minutos" "min"
m	Botão "ligar/desligar" "On/Off"
n	Botão "Definição do programa" "Prog. Set"
o	Botão "Programa – ligado" "Auto-On"
p	Botão "manter quente" "Keep Warm" (apenas no modelo com jarra de vidro)
q	Luz piloto "ligar/desligar" "On/Off"

Conselhos de segurança

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação é compatível com o seu aparelho e se a tomada tem ligação à terra.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica.
Não foi concebido para ser utilizado nos seguintes casos, que não são abrangidos pela garantia:
 - Zonas de cozinhas reservadas ao pessoal nas lojas, escritórios e outros espaços profissionais;
 - Quintas;
 - Por clientes de hotéis, motéis e outros espaços de natureza residencial;
 - Espaços do tipo quarto de hóspedes.
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção normais pelo cliente, deve ser levada a cabo por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha, com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação ao alcance de crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou numa aresta cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes de origem adaptadas ao seu aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize a jarra de vidro ou a jarra isotérmica sobre uma chama ou placas de fogões eléctricos.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.

- Feche sempre a tampa (a) no decorrer do funcionamento da máquina de café.
- Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados ensaios de utilização práticos com aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que explica eventuais vestígios de utilização.
- Nunca coloque a jarra de vidro ou a jarra isotérmica num micro-ondas, na máquina da loiça ou sobre placas de fogão.
- Nunca introduza a mão no interior da jarra isotérmica.
- Não utilize a cafeteira ou o recipiente isotérmico sem a respectiva tampa. Por su propia seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
 - Directiva relativa a bajo voltaje
 - Compatibilidad electromagnética
 - Medio ambiente
 - Materiales en contacto con alimentos.

Antes da primeira utilização

- Coloque a máquina de café a funcionar uma primeira vez sem café com 1 litro de água para enxaguar o circuito.

Preparação do café

(Siga as ilustrações 1 - 8)

- Abra o porta-filtro com a ajuda do botão (g) situado na parte de cima da máquina de café.
- Utilize apenas água fria e um filtro de papel n°4. Não utilize o recipiente isotérmico sem tampa.
- Não exceda a quantidade de água máxima indicada no indicador do nível de água do reservatório.
- Esta máquina de café está equipada com um sistema anti-gota que permite servir o café antes do fim da preparação. Coloque rapidamente a jarra de vidro ou a jarra isotérmica para evitar qualquer transbordamento.
- Para uma melhor conservação do calor, enxagúe a jarra isotérmica com água quente antes da sua utilização.
- A tampa do jarro isotérmico deve ser apertada com firmeza para a direita até encaixar, alinhando a seta sobre a pega com "unlock" para a preparação e a manutenção do café quente. Para servir o café, desaperte a tampa descrevendo meia volta, alinhando a seta da pega com "lock".
- Aguarde alguns minutos antes de realizar uma segunda preparação do café.

Selector de aroma

(Consoante o modelo - Siga a ilustração 9)

- O selector de aroma (h) permite-lhe regular a intensidade do café preparado.
- Rode o selector (h) para a direita, para a posição ☕ de modo a obter um café normal, em que toda a quantidade de água contida no reservatório passa através do café moído.
- Para obter um café mais fraco, coloque o selector (h) para a esquerda, na posição ☕. Apenas cerca de metade da quantidade da água contida no reservatório passa através do café moído.
- As posições intermédias no selector (h) permitem-lhe ajustar a intensidade.

Para o modelo programável

Luzes piloto

Luz piloto de activação do programa:

O relógio 🕒 aparece no ecrã quando premir ON no modo Programa-ligado "Auto-On".

Luz piloto 1-4 chávenas:

O ícone ☕ aparece no ecrã quando premir no botão "1-4 cups", mas o aparelho não inicia a preparação do café.

Luz piloto ON:

O ícone 🔌 aparece no ecrã quando premir ON do botão "On-Off" (a luz vermelha "R" acende-se). Se o botão "1-4 cups" for premido, o ícone ☕ aparece no ecrã em simultâneo.

Instruções de utilização das várias funções

Definição da hora

- As teclas "H" e "min" permitem definir a Hora do Dia;
- Por defeito, a hora do dia é 0:00 (meia-noite)
- Para definir a hora, prima a tecla "H", a HORA aumenta em intervalos de uma hora a cada pressão exercida na tecla.
Se manter a tecla "H" premida durante mais de 2 segundos as horas aumentam a intervalos de 3 a 5 horas por segundo.
Para definir os minutos, prima a tecla "min", os MINUTOS aumentam em intervalos de um minuto a cada pressão exercida na tecla. Se manter a tecla "min" premida durante mais de 2 segundos, os MINUTOS aumentam a intervalos de 3 a 5 minutos por segundo.

Preparação do café:

- Para activar manualmente o ciclo de preparação do café: prima a tecla "On/Off", a hora actual aparece no ecrã LCD. O ícone  aparece no ecrã: a luz vermelha "R" é activada e inicia-se a preparação do café.
- Para desactivar manualmente o ciclo de preparação do café: prima a tecla "On/Off", o ícone  desaparece, a luz vermelha apaga-se, o aparelho deixa de aquecer e o processo pára.

Função Programa:

- Por defeito, a hora programada é 12:00;
- Prima a tecla "Auto-on" (programa activado), no ecrã LCD aparece a hora actual. O ícone  aparece no ecrã e a função programa activado (luz verde "R") é activada. A preparação do café inicia-se automaticamente à hora programada. À hora programada, o ícone  desaparece e o ícone  aparece no ecrã (luz vermelha "R" acende-se).
- Para desactivar a função programa activado: prima a tecla "Auto-On" e o ícone  desaparece e a luz verde "R" apaga-se;

Regulação do programador:

- Prima uma vez a tecla "Prog. Set" (definição do programa) – a hora programada aparece no ecrã a piscar e o aparelho entra em modo de regulação da hora programada.
- Para definir a hora, prima a tecla "H", a HORA aumenta a intervalos de uma hora por cada pressão exercida na tecla.
Se manter a tecla "H" premida durante mais de 2 segundos as horas aumentam a intervalos de cerca de 3 a 5 horas por segundo. Para definir os minutos, prima a tecla "min" uma vez, os MINUTOS aumentam a intervalos de um minuto por cada pressão exercida na tecla. Se manter a tecla "min" premida durante mais de 2 segundos os minutos aumentam a intervalos de cerca de 3 a 5 minutos por segundo.
- Para sair do modo de programação,
 - Prima a tecla "Prog. Set" (definição do programa) para sair do modo de definição do programa;
 - Não faça nada. Se não premir nem a tecla "H" nem a tecla "min" durante 5 segundos, o aparelho sai do modo de programação e a hora programada fica efectiva (luz verde "R" acende-se).

Função "1-4 cups":

- A função "1-4 cups" ajusta a velocidade do fluxo de água para melhorar o sabor de uma quantidade mais pequena de café.
- Active/desactive a função 1-4 chávenas premindo a tecla "1-4 cups" em qualquer modo. O ícone  aparece no ecrã.

Função Manter quente (modelo com jarra de vidro)

- As teclas "H" e "min" permitem definir o tempo desejado para manter quente o café.
- Por defeito, o tempo para manter quente é de 2 horas.
- O tempo máximo é de 2 horas.
- Para definir a hora, prima a tecla "H", a HORA aumenta a partir dos 0:00 iniciais em intervalos de uma hora.
Se manter a tecla "H" premida durante mais de 2 segundos as horas aumentam a intervalos de

cerca de 3 a 5 horas por segundo. Para definir os minutos, prima a tecla "min" uma vez, os MINUTOS aumentam a intervalos de um minuto por cada pressão exercida na tecla. Se mantiver a tecla "min" premida durante mais de 2 segundos os minutos aumentam a intervalos de cerca de 3 a 5 minutos por segundo.

Limpeza

- Para retirar as borras de café, retire o porta-filtro (f) da máquina de café.
- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho enquanto este estiver quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Nunca coloque ou passe o aparelho por água corrente.
- O porta-filtro pode ser lavado na máquina da loiça.
- Volte a colocar o porta-filtro (f) alinhando os indicadores ▲ e ▼ visíveis no perímetro.

Descalcificação

- Proceda à descalcificação do seu aparelho a cada 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta do produto de descalcificação diluído em 2 grandes chávenas de água.
- ou 2 chávenas grandes de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no reservatório (b) e ligue a máquina de café (sem café moído).
- Deixe correr para a jarra de vidro ou a jarra isotérmica (c) o equivalente a uma chávena e, de seguida, desligue o aparelho.
- Deixe actuar durante uma hora.
- Volte a ligar a máquina de café de modo a terminar o escoamento do líquido descalcificante.
- Enxagúe a máquina de café, fazendo-a funcionar 2 ou 3 vezes com 1 litro de água.

A garantia não abrange as máquinas de café que não funcionam ou que funcionam mal devido à falta de descalcificação.

Acessórios (consoante o modelo)

- Jarra isotérmica
- Jarra de vidro

No caso de problemas

- Verifique:

- a ligação.
- que o interruptor está na posição ligar.
- que a aba rotativa se encontra devidamente bloqueada.
- O tempo de escoamento da água é demasiado longo ou os ruídos são excessivos:
- proceda à descalcificação do aparelho.

Se o seu aparelho não funciona, o que fazer? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

 ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Descrizione

a	Coperchio
b	Serbatoio acqua
c	Bricco in vetro o caraffa termica (secondo il modello)
d	Livello d'acqua
e	Sportello girevole
f	Porta-filtro
g	Pulsante di apertura dello sportello
h	Selettore di aroma (secondo il modello)
Modelli Programmabili (secondo il modello)	
i	Display LCD
j	Pulsante caffè forte «1-4 cups»
k	Pulsante impostazione dell'ora «H»
l	Pulsante impostazione dei minuti «min»
m	Pulsante «On/Off»
n	Pulsante di impostazione del programma «Prog. Set»
o	Pulsante di attivazione del programma «Auto-On»
p	Pulsante di mantenimento al caldo «Keep Warm» (solo su modello con caraffa in vetro)
q	Spia luminosa accesa/spenta «On/Off»

Istruzioni di sicurezza

- **Leggere attentamente le modalità d'uso prima del primo utilizzo del vostro apparecchio: un uso non conforme solleverebbe il fabbricante da ogni responsabilità.**
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione d'alimentazione del vostro impianto corrisponda a quella dell'apparecchio e che la presa di corrente abbia la messa a terra.

Qualsiasi errore di collegamento annulla la garanzia.

- Il vostro apparecchio è destinato unicamente a un uso domestico e all'interno della casa. La garanzia non copre difetti derivati da uso improprio come i seguenti:
 - in angoli cucina riservati al personale di punti vendita, uffici e altri ambienti professionali;
 - nelle fattorie/agriturismo;
 - da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture a carattere residenziale;
- in ambienti di tipo B&B.
- Staccare la spina dalla presa non appena smettete di utilizzare l'apparecchio e quando lo pulite.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato. In questo caso, rivolgersi a un centro assistenza autorizzato.
- Ogni intervento diverso dalla pulizia e dalla manutenzione abituale da parte del cliente deve essere effettuato da un centro assistenza autorizzato.
- Se il cavo d'alimentazione o la spina sono rovinati, non utilizzare l'apparecchio. Per evitare qualsiasi pericolo, fare sostituire il cavo d'alimentazione obbligatoriamente da un centro autorizzato.
- Non mettere l'apparecchio, il cavo d'alimentazione o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare pendere il cavo d'alimentazione a portata di mano dei bambini.
- Il cavo d'alimentazione non deve mai essere nelle vicinanze o a contatto con le parti calde del vostro apparecchio, vicino a una fonte di calore o su un angolo vivo.
- Per la vostra sicurezza, utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
- Non staccare la spina dalla presa tirando sul cavo.

- Non utilizzare il bricco o la caraffa termica su una fiamma e su piastre di cottura elettriche.
 - Non aggiungere acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
 - Chiudere sempre il coperchio (a) durante il funzionamento della caffettiera.
 - Tutti gli apparecchi sono soggetti a un severo controllo qualità. Vengono fatte prove pratiche di utilizzo con apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'uso.
 - Non mettere mai il vostro bricco o la vostra caraffa termica in un forno a microonde, in lavastoviglie o su una piastra di cottura.
 - Non mettere mai la mano all'interno della caraffa termica.
 - Non utilizzate il bricco o la caraffa termica senza il loro coperchio.
- Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:
- direttiva sulla bassa tensione
 - compatibilità elettromagnetica
 - ambiente
 - materiali a contatto con gli alimenti.

Al primo utilizzo

- Fare funzionare una prima volta la caffettiera senza caffè con 1 litro d'acqua per sciacquare il circuito.

Preparazione del caffè

(Seguire le illustrazioni 1 - 8)

- Aprire lo sportello usando il pulsante (g) situato sulla parte superiore della caffettiera.
- Utilizzare soltanto acqua fredda e un filtro in carta n°4. Non utilizzare la caraffa termica senza il suo tappo.
- Non superare la quantità d'acqua massima indicata sul livello d'acqua del serbatoio.
- Questa caffettiera è dotata di un dispositivo antigoccia che permette di servirsi un caffè prima della fine del passaggio d'acqua. Riposizionare rapidamente il bricco o la caraffa termica per evitare che il caffè fuoriesca.
- Per una migliore conservazione del calore, sciacquare la caraffa termica con acqua prima dell'utilizzo.
- Il coperchio della caraffa isoterma deve essere avvitato fermamente verso destra fino alla fine; per la preparazione e il mantenimento al caldo del caffè la freccia indicata sul manico deve essere allineata alla scritta "unlock". Per servire il caffè, svitare il coperchio di mezzo giro allineando la freccia sul manico alla scritta "lock".
- Aspettare alcuni minuti prima di realizzare una seconda preparazione del caffè.

Selettore di aroma

(Secondo il modello - Seguire l'illustrazione 9)

- Il selettore di aroma (h) permette di regolare l'intensità del caffè preparato.
- Girare il selettore (h) verso destra sulla posizione  per ottenere un caffè normale, in cui tutta la quantità d'acqua contenuta nel serbatoio passa attraverso la polvere di caffè.
- Per ottenere un caffè leggerissimo, mettete il selettore (h) verso sinistra sulla posizione . Solo la metà circa della quantità d'acqua contenuta nel serbatoio passa attraverso la polvere di caffè.
- Le posizioni intermedie sul selettore (h) permettono di regolare l'intensità.

PER IL MODELLO PROGRAMMABILE

Indicazioni

Indicatore attivazione programma:

 appare quando si preme ON nella modalità «Auto-On».

Indicatore 1-4 tazze:

L'icona  apparirà quando si preme il pulsante «1-4 cups» ma la preparazione non inizierà.

Indicatore ON:

L'icona ☕ apparirà quando si preme ON del tasto «On-Off» (si accende la luce rossa «R»). Premendo il tasto «1-4 cups», verrà visualizzata anche l'icona ☕.

Dettaglio tasto funzione e modalità di funzionamento _____

Impostazione dell'ora

- I pulsanti «H» e «min» sono usati per impostare l'ora del giorno;
- L'ora predefinita del giorno è 0:00 AM;
- Per impostare l'ora, premere una volta il pulsante «H», l'ORA aumenterà dall'iniziale 0:00 con intervalli di un'ora.

Premendo e tenendo premuto il pulsante «H» per più di 2 secondi l'ORA avanzerà ad un ritmo di circa 3-5 ore al secondo.

Per impostare i minuti, premere una volta il pulsante «min», i MINUTI aumenteranno dal valore iniziale 0 a intervalli di un minuto. Premendo e tenendo premuto il pulsante «min» per più di 2 secondi i MINUTI avanzeranno ad un ritmo di circa 3-5 minuti al secondo.

Preparazione del caffè:

- Per attivare manualmente il ciclo di preparazione del caffè: premere il pulsante «On/Off», il display LCD mostra l'ora del giorno corrente. L'icona ☕ appare sul display LCD: la luce rossa «R» si attiverà ed inizierà il ciclo di preparazione del caffè.
- Per disattivare manualmente il ciclo di preparazione: premere il pulsante «On/Off», l'icona ☕ si spegnerà, la luce rossa sarà disattivata, la resistenza si spegnerà, e il ciclo di preparazione si fermerà.

Funzione attivazione programma

- L'ora predefinita per "impostazione programma" è 12:00 PM;
- Premere il pulsante «Auto-on», il display LCD mostra l'ora del giorno corrente. L'icona ☺ apparirà sul display LCD e la funzione Attivazione programma (luce verde «R») si attiverà. Il ciclo di preparazione partirà automaticamente all'ora programmata. All'ora programmata, l'icona ☺ si spegnerà e l'icona ☕ appare sul display LCD (la luce rossa «R» si attiverà).
- Per disabilitare la funzione di esecuzione del programma: premere il pulsante «Auto-On», l'icona ☺ si spegnerà e la luce verde «R» si disattiverà.

Impostazione dell'ora di attivazione del programma:

- Premere una volta il pulsante «Prog. Set»: il display LCD inizia allora a lampeggiare con l'ora di attivazione del programma e la caffettiera entrerà nella modalità Impostazione dell'ora di attivazione del programma.
- Per impostare l'ora, premere una volta il pulsante «H», l'ORA aumenterà dall'iniziale 12:00 con intervalli di un'ora. Premendo e tenendo premuto il pulsante «H» per più di 2 secondi l'ORA avanzerà ad un ritmo di circa 3-5 ore al secondo. Per impostare i minuti, premere una volta il pulsante «min», i MINUTI aumenteranno dal valore iniziale 0 a intervalli di un minuto. Premendo e tenendo premuto il pulsante «min» per più di 2 secondi i MINUTI avanzeranno ad un ritmo di circa 3-5 minuti al secondo.
- Per uscire dalla modalità di impostazione dell'ora del programma:
 - premere il pulsante «Prog. Set» per uscire dalla modalità di impostazione del programma.
 - non fare niente. Se non vengono premuti i pulsanti «H» e «min» per un periodo di 5 secondi, si uscirà dalla modalità di impostazione ora programma e l'impostazione programmata sarà effettiva (la luce verde «R» si attiverà).

Funzione caffè forte «1 - 4 cups»

- La funzione caffè forte «1 - 4 cups» regola la velocità del deflusso dell'acqua per migliorare il gusto di una minore quantità di caffè preparato.
- Attivare/disattivare la caratteristica 1-4 tazze premendo il pulsante «1-4 cups» in qualsiasi modalità. L'icona ☕ si attiverà.

Mantenimento al caldo (versione caraffa)

- I pulsanti «H» e «min» sono usati per impostare la durata del mantenimento al caldo.
- La durata predefinita è 2 ore.
- La durata massima è 2 ore.
- Per impostare l'ora, premere una volta il pulsante «H», l'ORA aumenterà dall'iniziale 0:00 con intervalli di un'ora.

Premendo e tenendo premuto il pulsante «H» per più di 2 secondi l'ORA avanzerà ad un ritmo di circa 3-5 ore al secondo.

Per impostare i minuti, premere una volta il pulsante «min», i MINUTI aumenteranno dal valore iniziale 0 a intervalli di un minuto. Premendo e tenendo premuto il pulsante «min» per più di 2 secondi i MINUTI avanzeranno ad un ritmo di circa 3-5 minuti al secondo.

Pulizia

- Per eliminare la polvere di caffè usata, togliere il porta-filtro (f) della caffettiera.
- Staccare la spina dalla corrente.
- Non pulire l'apparecchio caldo.
- Pulire con uno straccio o una spugnetta umida.
- Non mettere mai l'apparecchio nell'acqua o sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro è lavabile in lavastoviglie.
- Riposizionare il porta-filtro (f) allineando i segni ▲ e ▼ visibili sul bordo esterno.

Decalcificazione

- Decalcificare la caffettiera ogni 40 cicli.

Potete utilizzare:

- una bustina di decalcificante diluito in 2 grandi tazze d'acqua.
- 2 grandi tazze d'aceto bianco.
- Versare nel serbatoio (b) e mettere la caffettiera in funzione (senza polvere di caffè).
- Lasciare scorrere nel bricco o nella caraffa termica (c) l'equivalente di una tazza, poi spegnere.
- Lasciare agire per un'ora.
- Rimettere in funzione la caffettiera per fare defluire tutto il liquido.
- Sciacquare la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 1 litro d'acqua.

La garanzia esclude le caffettiere che non funzionano o funzionano male a causa di mancata decalcificazione.

Accessori

- Caraffa termica
- Bricco in vetro

In caso di problemi

- Verificare:

- il collegamento.
- che l'interruttore sia in posizione ON.
- che lo sportello girevole sia chiuso correttamente.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o i rumori sono eccessivi:
- decalcificate la vostra caffettiera.

Il vostro apparecchio non funziona ancora? Rivolgetevi a un centro assistenza autorizzato.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!



Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
Lasciatelo in un punto di raccolta differenziata o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Beskrivelse

a	Låg
b	Vandbeholder
c	Glaskande eller termokande (afhængig af model)
d	Vandstandsmåler
e	Drejelig filter
f	Filterholder
g	Knap til at åbne filteret
h	Aromaknap (afhængig af model)
Programmerbare modeller (afhængig af model)	
i	LCD display
j	Knap med stærk kaffe «1-4 cups»
k	Indstillingsknap til timer «H»
l	Indstillingsknap til minutter «min»
m	«On/Off» knap
n	Knap til valg af program «Prog. Set »
o	Knap til at køre programmet «Auto-On»
p	«Keep Warm» Holde varm knap (kun på model med glaskande)
q	«On/Off» kontrollampe

Sikkerhedsanvisninger

- **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før kaffemaskinen tages i brug første gang: Fabrikanten afviser ethvert ansvar for skader opstået ved forkert brug.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Før kaffemaskinen tilsluttes, kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets og at el-stikket er ekstrabeskyttet med HFI-relæ.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning.
Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, der medfører bortfald af garantien:
 - i køkkener, der er forbeholdt personalet i butikker, på kontorer eller andre erhvervsmæssige områder
 - på landbrug
 - af kunder på hoteller, moteller og andre lejlighedsarealer
 - på bed and breakfast eller lignende.
- Tag apparatets stik ud, når det ikke bruges og under rengøring.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted.
- Reparationer og service ud over kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.
- Dyp ikke kaffemaskinen, ledningen eller stikket ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med kaffemaskinens varme dele, en varmekilde eller en skarp kant.
- For at der ikke skal ske uheld og skader må man kun bruge fabrikantens tilbehørsdele og reservedele, der passer til modellen.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Brug ikke kanden eller termokanden på et gasblus eller en elektrisk kogeplade.
- Fyld ikke vand på kaffemaskinen mens den endnu er varm.

- Luk altid låget (a) når kaffemaskinen benyttes.
 - Alle apparaterne er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis kaffemaskinen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
 - Stil aldrig kanden eller termokanden ind i en mikrobølgeovn, i opvaskemaskine eller på en kogeplade.
 - Før aldrig hånden ind i termokanden.
 - Brug ikke kanden eller termokanden uden låg.
- Af hensyn til din egen sikkerhed opfylder dette apparat relevante standarder og bestemmelser i henhold til:
- lavspændingsdirektivet
 - elektromagnetisk kompatibilitet
 - miljø
 - materialer i kontakt med næringsmidler.

Før første ibrugtagning

- Første gang kaffemaskinen tages i brug, start med en bryggefase uden kaffe og 1 liter vand for at skylle kredsløbet.

Kaffebrygning

(Følg illustrationerne 1 - 8)

- Luk filteret op med knappen (g), der sidder ovenpå kaffemaskinen.
- Brug kun koldt vand og et kaffefilter nr. 4. Brug ikke termokanden uden låg.
- Overskrid ikke max. niveauet vist på vandstandsindikatoren.
- Denne kaffemaskine er udstyret med et drypstopsystem, der gør det muligt at skænke kaffe, før vandet er løbet helt igennem. Stil hurtigt kanden eller termokanden tilbage for at undgå, at filtret løber over.
- Skyl termokanden i varmt vand før brug for at bevare varmen bedre.
- Under brygning og for at holde kaffen varm skal termokandens låg være skruet godt til højre, indtil det er i anslag og pilen på håndtaget er ud for "unlock". For at skænke kaffe, skal låget løsnes en 1/2 omgang, så ledes at håndtagets pil er ud for "lock".
- Vent i nogle minutter før der brygges kaffe igen.

Aromaknap

(Afhængig af model - Følg illustration 9)

- Med aromaknappen (h) kan man vælge kaffens styrke.
- Drej knappen (h) til højre på position  for at få en normal kaffe, hvor alt vandet i vandbeholderen løber gennem de maledede kaffebønner.
- Drej knappen (h) til venstre på position  for at få en meget let kaffe. Når man gør det, er det kun ca. halvdelen af vandet i vandbeholderen, der løber gennem de maledede kaffebønner.
- Man kan justere kaffens styrke ved at stille aromaknappen (h) på de mellemliggende positioner.

Programmerbare model

Angivelse

Indikator for aktivering af program:

Når man trykker på ON i «Auto-On» funktion, vil det programmerede ☺ (klokkeslæt) blive vist.

Indikator for 1-4 kopper:

 ikonet vil blive vist, når man trykker på «1-4 cups» knappen, men det vil ikke starte kaffebrygningen.

ON indikator:

 ikonet vil blive vist, når man trykker på ON på «On/Off» knappen (rødt lys «R» tænder). Hvis knap-
pen for «1-4 cups» er trykket ind, vil ikonet for  også blive vist.

Funktionstaster og fremgangsmåde

Indstilling af klokkeslæt

- «H» og «min» knapperne bruges til at indstille klokkeslættet;
- Standard klokkeslættet er 0:00 (midnat)
- Trykkes én gang på «H» knappen, vil TIMETALLET blive forøget fra det oprindelige klokkeslæt 0:00 i trin på en time.
Holdes «H» knappen inde i over 2 sekunder vil TIMETALLET blive forøget med omkring 3-5 timer pr. sekund.
Trykkes én gang på «min» knappen, vil MINUTTALLET blive forøget fra det oprindelige 0 i trin på et minut. Holdes «min» knappen inde i over 2 sekunder forøges MINUTTALLET med omkring 3-5 minutter pr. sekund.

Kaffebrygning:

- Sådan aktiveres bryggefasen manuelt: Man trykker på «On/Off» knappen, LCD displayet viser det aktuelle klokkeslæt. ☹ ikonet vises i displayet (det røde lys «R» er aktiveret) og bryggefasen starter.
- Sådan deaktiveres bryggefasen manuelt: Man trykker på «On/Off» knappen, ☹ ikonet slukker, det røde lys er deaktiveret, opvarmningen slukker og kaffebrygningen standser.

Programfunktion:

- I standard er tiden programmeret på 12:00;
- Tryk på «Auto-On» knappen, LCD displayet viser det aktuelle klokkeslæt. ☺ ikonet vises i displayet og funktionen til at køre programmet (grønt lys «R») er aktiveret. Kaffebrygningen starter automatisk på det programmerede klokkeslæt. På det programmerede tidspunkt vil ☺ ikonet slukke og ☹ ikonet blive vist i LCD displayet (det røde lys « » tænder).
- Sådan slår man «Auto-On» funktionen fra: Tryk på «Auto-On» knappen, ☺ ikonet forsvinder og det grønne lys "R" er slukket;

Indstilling af programmeret klokkeslæt:

- Tryk én gang på «Prog. Set», dernæst begynder LCD displayet at blinke med det programmerede klokkeslættet og kaffemaskinen slår over til indstilling af programmeret klokkeslæt.
- Når man trykker én gang på «H» knappen, vil TIMETALLET blive forøget fra det oprindelige 12:00 i trin på en time.
Når man holder «H» knappen trykket ind i over 2 sekunder vil det få TIMETALLET til at blive forøget med omkring 3-5 timer pr. sekund. Når man trykker én gang på «min» knappen, vil MINUTTALLET blive forøget fra det oprindelige 0 i trin på et minut. Når man holder «min» knappen trykket ind i over 2 sekunder vil MINUTTALLET blive forøget med omkring 3-5 minutter pr. sekund.
- Sådan forlader man funktionen med programmeret klokkeslæt:
 - man kan enten trykke på «Prog. Set» for at forlade programmeringen,
 - eller ingenting gøre. Hvis der ikke trykkes på «H» eller «min» knappen i 5 sekunder, vil kaffemaskinen forlade programmeringsfunktionen og den programmerede tid er gemt (det grønne lys «R» er aktiveret).

Funktion med «1-4 cups»:

- Funktionen med «1-4 cups» justerer, hvor hurtigt vandet løber igennem for at forstærke smagen af små mængder kaffe.
- Aktiver/deaktiver egenskaben 1-4 kopper ved at trykke på knappen med «1-4 cups» i en vilkårlig funktion.
Ikonet for ☕ vil blive aktiveret.

Holde varm (udgave med glaskande)

- «H» og «min» knapperne bruges til at indstille holde varm tiden.
- Standard tiden er 2 timer.
- Den maksimale tid er 2 timer
- Når man trykker én gang på «H» knappen, vil TIMETALLET blive forøget fra det oprindelige 0:00 i trin på en time.

Holdes «H» knappen inde i over 2 sekunder vil TIMETALLET blive forøget med omkring 3-5 timer pr. sekund. Når man trykker én gang på «min» knappen, vil MINUTTALLET blive forøget fra det oprindelige 0 i trin på et minut. Holdes «min» knappen inde i over 2 sekunder vil MINUTTALLET blive forøget med omkring 3-5 minutter pr. sekund.

Rengøring

- Tag filterholderen (f) ud af kaffemaskinen for at bortskaffe den brugte kaffe.
- Tag kaffemaskinens stik ud.
- Rengør ikke kaffemaskinen mens den er varm.
- Rengør den med en fugtig klud eller svamp.
- Dyp aldrig kaffemaskinen ned i vand og hold den aldrig under rindende vand.
- Filterholderen kan vaskes i opvaskemaskine.
- Sæt filterholderen (f) i igen ved at rette de to mærker ▲ og ▼ på omkredsen ind.

Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen efter 40 kaffebrygninger.

Man kan bruge:

- Enten en pose afkalkningsmiddel fortyndet i 2 store kopper vand.
- Eller 2 store kopper hvid eddike.
- Hæld væsken ned i vandbeholderen (b) og start kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad halvdelen af væsken løbe ned i kanden eller termokanden (c) og stands derefter kaffemaskinen.
- Lad opløsningen virke i en time.
- Start kaffemaskinen igen for at lade resten af væsken løbe igennem.
- Skyl derefter kaffemaskinen ved at starte den 2 eller 3 gange med 1 liter rent vand.

Garantien dækker ikke kaffemaskiner, der ikke virker eller fungerer dårligt, fordi de ikke er blevet afkalket.

Tilbehør

- Termokande
- Glaskande

Hvis kaffemaskinen ikke virker

- Kontroller:

- at stikket er sat i.
 - at kontakten er slået til.
 - at det drejelige filter er lukket korrekt.
- Hvis vandet løber for langsomt igennem eller kaffemaskinen støjer for meget:
- afkalk kaffemaskinen.

Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!



① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➡ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Beskrivelse

a	Lokk
b	Vanntank
c	Glasskanne eller termokanne (avhengig av modell)
d	Vannstandsmåler
e	Dreieluke
f	Filterholder
g	Knapp for åpning av luken
h	Valgknapp for aroma (avhengig av modell)
Programmerbare modeller (avhengig av modell)	
i	LCD-skjerm
j	Knapp for sterk kaffe "1-4 cups"
k	Knapp for å stille inn time "H"
l	Knapp for å stille inn minutt "min"
m	Av/på-knapp "On/Off"
n	Knapp for programvalg "Prog. Set"
o	Knapp for igangsetting av program "Auto-On"
p	Knapp for å holde kaffen varm "Keep Warm" (kun for modell med glasskanne)
q	Lysknapp "On/Off"

Sikkerhetsinstruksjoner

- **Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet første gang: Bruk i strid med bruksanvisningen fritar produsenten for ethvert ansvar.**
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Før apparatet tilkobles, sjekk at nettspenningen i ditt hjem tilsvarer apparatets nettspenning og at stikkkontakten er jordet.

Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.

- Denne maskinen er kun beregnet på privat husholdningsbruk. Apparatet er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og garantien faller bort ved slik bruk:
 - I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - På gårder
 - Av kunder på hotell, motell og andre overnattingssteder
 - På steder som f.eks. bed & breakfast.
- Kople fra maskinen straks du ikke bruker den mer eller når du rengjør den.
- Ikke bruk maskinen hvis den ikke fungerer ordentlig eller hvis den har blitt skadet. I slike tilfeller, må du henvende deg til et godkjent servicesenter.
- All annen intervensjon enn vanlig rengjøring og vedlikehold av kunden skal utføres av et godkjent servicesenter.
- Ikke bruk maskinen hvis strømledningen eller støpselet viser tegn på slitasje. For å unngå enhver fare, må strømledningen erstattes av et godkjent servicesenter.
- Apparatet, strømledningen eller støpselet må aldri legges ned i vann eller annen væske.
- Ikke la strømledningen henge ned slik at små barn kan gripe den.
- Strømledningen skal aldri være i nærheten av eller i kontakt med maskinens varme deler, i nærheten av en varmekilde eller ligge på en skarp kant.
- Av sikkerhetsgrunner må du utelukkende bruke tilbehørsdeler og reservedeler fra produsenten som er tilpasset maskinen.
- Ikke ta ut støpselet fra stikkkontakten ved å dra i ledningen.
- Ikke bruk glass- eller termokannen over et gassbluss eller på elektriske kokeplater.
- Ikke hell vann i maskinen dersom den enda er varm.

- Lukk alltid lokket (a) når kaffetrakteren står på.
- Alle maskiner er underlagt en streng kvalitetskontroll. Praktiske bruksprøver utføres på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Sett aldri glass- eller termokannen i en mikrobølgeovn, oppvaskmaskin eller på en kokeplate.
- Før aldri hånden inn i termokannen.
- Bruk aldri glass- eller termokannen uten lokket.
- Av sikkerhetsgrunner er dette apparatet i samsvar med gjeldende standarder og forskrifter:
 - Lavspenningsdirektiv
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljø
 - Materialer i kontakt med næringsmidler.

Før apparatet brukes første gang _____

- Kjør kaffetrakteren en gang uten kaffe med 1 liter vann for å skylle kretsen.

Tilberedning av kaffe _____

(Følg illustrasjonene 1 - 8)

- Åpne luken ved hjelp av knappen (g) plassert på toppen av kaffetrakteren.
- Bruk kun kaldt vann og papirfilter nr. 4. Ikke bruk termokannen uten lokket.
- Ikke overstig den maksimale mengden vann oppgitt på vannstandsmåleren.
- Denne kaffetrakteren er utstyrt med en dryppstopp-funksjon slik at du kan servere en kaffekopp før traktingen er avsluttet. Sett raskt glass- eller termokannen tilbake på plass for å unngå at vannet renner over.
- For at varmen skal holde lenger, skyll termokannen med varmt vann før du bruker den.
- Lokket til isotermkannen skal skrues godt fast til høyre inntil stoppunktet ved at pilen på håndtaket settes på "unlock" under tilberedningen av kaffen og mens kaffen holdes varm. Når du serverer kaffen må du skru opp lokket 1/2 omgang ved å sette pilen på håndtaket på "lock".
- Vent noen minutter før du trakter kaffe på nytt.

Aromavalg _____

(Avhengig av modell - Følg illustrasjon 9)

- Med valgknappen for aroma (h) kan du justere hvor sterk du ønsker at kaffen skal være.
- Vri valgknappen (h) til høyre til posisjon  for en normal kaffe der alt vannet i vanntanken trekkes gjennom kaffepulveret.
- Hvis du ønsker en meget svak kaffe, vri valgknappen (h) mot venstre til posisjon . Bare omtrent halvparten av vannet i vanntanken trekkes da gjennom kaffepulveret.
- Med mellomposisjonene på valgknappen (h) kan du justere hvor sterk kaffe du ønsker.

For den programmerbare modellen _____

Display

Indikator for aktivering av program:

 viser seg på skjermen når du trykker ON i modus "Auto-On".

Indikator for "1-4 kopper":

Ikonet med  kommer på skjermen når du trykker ON på knappen "1-4 cups", men maskinen starter ikke traktingen.

ON-indikator:

Ikonet med  kommer på skjermen når du trykker ON på knappen "On-Off" (rød lampe "R" tennes). Hvis du trykker på knappen "1-4 cups", vises også ikonet med .

Funksjonsknapp og forklaringer

Stille inn tid:

- Knappene "H" og "min" brukes for å stille inn klokkeslett.
- Standard tid er 0:00.
- Du stiller timer ved å trykke "H" en gang. Tiden øker med intervaller på 1 time per trykk. Hvis du holder knappen "H" nede i over 2 sekunder, vil timetallet gå fremover med ca. 3-5 timer per sekund. Du stiller minuttene ved å trykke "min" en gang. Minuttene øker med intervaller på 1 minutt per trykk. Hvis du holder knappen "min" nede i over 2 sekunder, vil minuttene gå fremover med ca. 3-5 minutter per sekund.

Trakte kaffe:

- Manuell igangsetting av traktesyklus: Trykk på knappen "On/Off" – LCD-displayet viser klokkeslettet. Ikonet med ☕ kommer opp på skjermen (rød lampe "R" aktiveres) og traktesyklusen starter.
- Manuell stans av traktesyklus: Trykk på knappen "On/Off" og ikonet med ☕ slukkes, den røde lampen deaktiveres, varmen skrus av og traktesyklusen stopper.

Programfunksjon:

- Standard programmert tid er 12:00.
- Trykk på knappen "Auto-On" og LCD-skjermen viser klokkeslettet. Ikonet med ☀ vises på skjermen og programfunksjonen (grønn lampe "R") aktiveres. Traktesyklusen starter automatisk til programmert tid. På det programmerte tidspunktet slukkes ikonet med ☀ og ikonet med ☕ vises på skjermen (rød lampe "R" tennes).
- Slå av programfunksjonen: Trykk på knappen "Auto-On" og ikonet med ☀ blir borte og den grønne lampen "R" slukkes.

Innstilling av programmering:

- Trykk en gang på knappen "Prog. Set" - det programmerte klokkeslettet begynner å blinke på skjermen og maskinen går over i modus for innstilling av programmert klokkeslett.
- Du stiller inn timen ved å trykke "H" en gang. Timen øker med intervaller på 1 time per trykk. Hvis du holder inne "H" i over 2 sekunder, vil timetallet gå fremover med ca. 3-5 timer per sekund. Du stiller inn minuttene ved å trykke "min" en gang. Minuttene øker med intervaller på 1 minutt per trykk. Hvis du holder knappen "min" nede i over 2 sekunder, vil minuttene gå fremover med ca. 3-5 minutt per sekund.
- Avslutte programinnstillingsmodus:
 - Trykk på knappen "Prog. Set" for å gå ut av innstillingsmodus.
 - Ikke foreta deg noe. Hvis du ikke trykker på "H" eller "min" i løpet av 5 sekunder, vil innstillingen av det programmerte klokkeslettet avsluttes og den programmerte tiden vil gjelde (grønn lampe "R" tennes).

Funksjon sterk kaffe "1-4 cups":

- Funksjonen "1-4 cups" justerer hastigheten på vannflyten slik at smaken på en mindre mengde traktet kaffe forbedres.
- Slå på/av funksjonen ved å trykke knappen "1-4 cups" i hvilken som helst modus. Ikonet ☕ kommer opp på skjermen.

Opprettholde varme (modell med glass kanne)

- Knappene "H" og "min" brukes for å stille inn varmetid.
- Standard tid er 2 timer.
- Maksimal tid er 2 timer.
- Du stiller inn tiden ved å trykke "H" en gang. Timen øker med intervaller på 1 time per trykk. Hvis du holder "H" i over 2 sekunder, vil timetallet gå fremover med ca. 3-5 timer per sekund. Du stiller inn minuttene ved å trykke "min" en gang. Minuttet øker med intervaller på 1 minutt per trykk. Hvis du holder knappen "min" nede i over 2 sekunder, vil minuttene gå fremover med ca. 3-5 minutter per sekund.

Rengjøring

- For å fjerne det brukte kaffepulveret, ta filterholderen (f) av kaffetrakteren.
- Koble fra maskinen.
- Ikke rengjør maskinen mens den er varm.
- Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
- Aldri legg maskinen i vann eller hold den under rennende vann.
- Filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Sett tilbake filterholderen (f) slik at merkene i kanten ▲ og ▼ står overfor hverandre.

Avkalking

- Avkalk kaffetrakteren etter 40 sykluser.

Du kan bruke:

- enten en pose avkalkingsmiddel utblandet i 2 store kopper vann.
- eller 2 store kopper hvit eddik.
- Hell middelet i vanntanken (b) og slå på kaffetrakteren (uten kaffepulver).
- La en kopp renne inn i glass- eller termokannen (c), slå deretter av kaffetrakteren.
- La middelet virke i en time.
- Slå på kaffetrakteren igjen og la resten av middelet renne gjennom.
- Skyll kaffetrakteren ved å kjøre den 2 eller 3 ganger med 1 liter vann.

Garantien utelukker kaffetraktere som ikke fungerer, eller som fungerer dårlig på grunn av mangel på avkalking.

Tilbehørsdeler

- Termokanne
- Glasskanne

Feilsøking

- Sjekk:

- tilkoblingen.
- at bryteren er slått på.
- at dreieluken er godt lukket.
- Gjennomrenningen av vannet er for langsam eller den lager unormalt høy lyd:
 - avkalk kaffetrakteren.

Fungerer maskinen fortsatt ikke? Henvend deg til et godkjent servicesenter.

Miljøvern er viktig !



① Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
➡ Lever det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.

Beskrivning

a	Lock
b	Vattenbehållare
c	Glaskanna eller termoskanna (beroende på modell)
d	Vattennivå
e	Svängfilter
f	Filterhållare
g	Knapp för att öppna svängfiltret
h	Aromväljare (beroende på modell)
Programmerbara modeller (beroende på modell)	
i	LCD-display
j	Knapp "1-4 cups"
k	Knapp "timmar" "H"
l	Knapp "minuter" "min"
m	Knapp "På/av" "On/Off"
n	Knapp "programmering" "Prog. Set"
o	Knapp "Program-On" "Auto-On"
p	Knapp "varmhållning" "Keep Warm"(endast på modeller med glaskanna)
q	"på/av" kontrollampa "On/Off"

SV

Säkerhetsanvisningar

- **Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen: tillverkaren främtar sig allt ansvar vid användning utan att respektera bruksanvisningen.**
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning.
Om barn använder denna apparat måste det övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Innan anslutning av apparaten, kontrollera att din elektriska installation överensstämmer med apparatens nätspänning och att apparaten ansluts till ett jordat uttag.

Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.

- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
Den är inte avsedd för följande områden eller personer, vilka inte täcks av garantin:
 - I personalkök, affärer, kontor eller på andra arbetsplatser.
 - På lantgårdar.
 - Av kunder på hotell, vandrarhem eller liknande boendemiljöer.
 - I miljöer som bed-and-breakfast-hotell.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
- Använd inte apparaten om den fungerar onormalt eller om den uppvisar skador. I så fall, kontakta en godkänd serviceverkstad.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
- Om sladden eller stickkontakten skadats, använd inte apparaten. För att undvika all fara är det nödvändigt att sladden byts ut av en godkänd serviceverkstad.
- Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Sladden skall aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller på vassa kanter.
- För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden.
- Använd inte kannan eller termoskannan direkt på en värmekälla eller på en elektrisk spis.
- Fyll inte på vatten när apparaten fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket (a) när kaffebruggaren är i funktion.

- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Placera aldrig kannan eller termoskannan i en mikrovågsugn, diskmaskin eller på en spis.
- Stick aldrig in handen inuti termoskannan.
- Använd inte kannan eller termoskannan utan lock.

Av säkerhetsskäl, uppfyller den här apparaten följande tillämpbara standarder och direktiv:

- Lågspänningsdirektivet
- Elektromagnetisk kompatibilitet
- Miljö
- Material i kontakt med livsmedel.

Före den första användningen _____

- Kör igenom bryggaren den första gången utan kaffepulver med 1 liter vatten för att skölja systemet.

Kaffebrygging _____

(Följ bilderna 1 - 8)

- Öppna svängfiltret med hjälp av knappen (g) som sitter ovanpå kaffebryggaren.
- Använd endast kallt vatten och ett pappersfilter nr 4. Använd inte termoskannan utan locket.
- Överskrid inte maximal vattenkapacitet enligt behållarens vattennivå.
- Kaffebryggaren är utrustad med ett dropp-stopp som gör det möjligt att servera en kopp kaffe under pågående brygging även om allt vatten inte har runnit igenom. Ställ snabbt tillbaka kannan eller termoskannan för att förhindra att filtret svämmas över.
- För optimal varmhållning, skölj termoskannan med hett vatten före användning.
- Termoskannans lock skall vara ordentligt påskruvat till höger ända till spärren och ställ handtagets pil på "unlock" vid kaffebrygging och varmhållning. Servera kaffe genom att skruva upp locket ett 1/2 varv och ställ handtagets pil på "lock".
- Vänta några minuter innan nästa omgång kaffebrygging.

Aromväljare _____

(Beroende på modell - Följ bild 9)

- Aromväljaren (h) gör det möjligt att ställa in kaffets styrka.
- Vrid väljaren (h) till höger till läge  för normalt kaffe, då allt vattnet i vattenbehållaren rinner igenom kaffepulvret.
- För att få mycket svagt kaffe, vrid väljaren (h) till vänster till läge . Endast ca hälften av vattnet i vattenbehållaren rinner igenom kaffepulvret.
- Väljarens (h) mellanlägen gör det möjligt att ställa in styrkan.

Programmerbar modell _____

Anvisning

Program-On indikering:

 visas när man trycker på ON i läge "Auto-On".

1-4 koppar indikering:

Symbolen  visas när man trycker på knappen "1-4 cups" men startar inte bryggingen.

ON indikering:

Symbolen  visas när man trycker på ON på knappen "On-Off" (röd lampa "R" tänds). Om du trycker på "1-4 cups", visas symbolen  samtidigt.

Gör så här

Inställning av tiden

- Ställ in tiden med knapparna "H" och "min";
- Den förinställda tiden är 0:00
- Ställ in timmarna genom att trycka på knappen "H" en gång, TIMMAR bläddras fram från 0:00 med en timmes intervall.
Genom att hålla knappen "H" intryckt i mer än 2 sekunder bläddras TIMMAR fram med ca 3-5 timmar per sekund.
Ställ in minuterna genom att trycka på knappen "min" en gång, MINUTER bläddras fram från 0 med en minuts intervall. Genom att hålla knappen "min" intryckt i mer än 2 sekunder bläddras MINUTER fram med ca 3-5 minuter per sekund

Kaffebruggning:

- För att aktivera kaffebruggningen manuellt: tryck på knappen "On/Off", LCD-displayen visar den aktuella tiden. Symbolen ☹ visas i LCD-displayen (röd lampa "R" aktiveras) och kaffebruggningen startar.
- För att stänga av kaffebruggningen manuellt: tryck på knappen "On/Off", symbolen ☹ släcks, den röda lampan släcks, värmeplattan stängs av och bryggningen avbryts.

Program-On funktion:

- Den förinställda programmeringstiden är 12:00.
- Tryck på knappen "Auto-On", LCD-displayen visar den aktuella tiden. Symbolen ☺ visas i LCD-displayen och Program-On funktionen (grön lampa "R") aktiveras.
Kaffebruggningen startar automatiskt vid den programmerade tidpunkten. Vid den programmerade tidpunkten släcks symbolen ☺ och symbolen ☹ visas i LCD-displayen (röd lampa "R" aktiveras).
- För att avbryta Program-On funktionen: tryck på knappen "Auto-On", symbolen ☺ släcks och den gröna lampan "R" släcks;

Inställning av Program-On tiden:

- Tryck på knappen "Prog. Set" en gång, därefter börjar LCD-displayen blinka med Program-On tiden och kaffebruggaren är i läge inställning av Program-On tid.
- Ställ in timmarna genom att trycka på knappen "H" en gång, TIMMAR bläddras fram från 12:00 med en timmes intervall.
Genom att hålla knappen "H" intryckt i mer än 2 sekunder bläddras TIMMAR fram med ca 3-5 timmar per sekund.
Ställ in minuterna genom att trycka på knappen "min" en gång, MINUTER bläddras fram från 0 med en minuts intervall. Genom att hålla knappen "min" intryckt i mer än 2 sekunder bläddras MINUTER fram med ca 3-5 minuter per sekund.
- För att lämna läget Program-On tid,
 - Tryck på knappen "Prog. Set" för att lämna funktionen;
 - Inga andra åtgärder behövs. Om ingen inställning av knapparna "H" eller "min" görs inom 5 sekunder, lämnar bryggaren läget "programmering" och programmeringen är aktiv (grön lampa "R" aktiveras).

"1-4 cups" funktion:

- "1-4 cups" funktionen anpassar vattenflödets hastighet för att förbättra aromen vid bryggning av mindre mängder kaffe.
- Aktivera/stäng av "1-4 cups" funktionen genom att trycka på knappen "1-4 cups", vilket kan göras i alla lägen.
Symbolen ☕ aktiveras.

Varmhållning (modell med glaskanna)

- Knapparna "H" och "min" används för att ställa in varmhållningstiden.
- Den förinställda tiden är 2:00.
- Max tid är 2 timmar.
- Ställ in timmarna genom att trycka på knappen "H" en gång, TIMMAR bläddras fram från 0:00

med en timmes intervall.

Genom att hålla knappen "H" intryckt i mer än 2 sekunder bläddras TIMMAR fram med ca 3-5 timmar per sekund.

Ställ in minuterna genom att trycka på knappen "min" en gång. MINUTER bläddras fram från 0 med en minuts intervall. Genom att hålla knappen "min" intryckt i mer än 2 sekunder bläddras MINUTER fram med ca 3-5 minuter per sekund.

Rengöring

- Ta av filterhållaren (f) från kaffebryggaren för att slänga kaffesumpen.
- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte en varm apparat.
- Rengör med en trasa eller en fuktig svamp.
- Ställ aldrig apparaten i vatten eller under rinnande vatten.
- Filterhållaren kan diskas i diskmaskin.
- Sätt tillbaka filterhållaren (f) genom att placera markeringarna ▲ och ▼, synliga på kanten, mot varandra.

Avkalkning

- Kalka av kaffebryggaren efter var 40:e användning.

Du kan använda:

- Antingen en dos avkalkningsmedel som blandas ut i 2 stora koppar vatten.
- Eller 2 stora koppar ättiksblandning.
- Häll i vattenbehållaren (b) och starta kaffebryggaren (utan kaffepulver).
- Låt motsvarande en kopp rinna ner i kannan eller termoskannan (c) stäng därefter av.
- Låt verka i en timme.
- Sätt igång kaffebryggaren igen och låt resten rinna igenom.
- Skölj kaffebryggaren genom att köra igenom 1 liter vatten 2 eller 3 ggr.

Garantin gäller inte för kaffebryggare som inte fungerar eller fungerar onormalt på grund av att avkalkning inte har gjorts.

Tillbehör

- Termoskanna
- Glaskanna

Vid problem

- Kontrollera:

- anslutningen.
- att på-/avknappen är i läge på.
- att svängfiltret är ordentligt låst.

- Om det tar för lång tid för vattnet att rinna igenom eller om kaffebryggarens ljudnivå ökar:

- kalka av kaffebryggaren.

Apparaten fungerar fortfarande inte? Kontakta en godkänd serviceverkstad.

Var rädd om miljön!



① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

➡ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Kuvaus

a	Kansi
b	Vesisäiliö
c	Kaatokannu tai termoskannu (mallista riippuen)
d	Vedentaso
e	Kääntyvä luukku
f	Suodatinteline
g	Luukun avausnäppäin
h	Aromivalitsin (mallista riippuen)
Ohjelmoitavat mallit (mallista riippuen)	
i	LCD-näyttö
j	“1-4 cups” -näppäin
k	“H” -asetusnäppäin
l	“min” -asetusnäppäin
m	“On/Off” -näppäin
n	Ohjelmanvalintanäppäin “Prog. Set”
o	Ohjelman suoritusnäppäin “Auto-On”
p	Lämpimänäpitoonäppäin “Keep Warm” (vain lasikannumalleissa)
q	“On/Off” -merkkivalo

Turvaohjeet

- **Lue käyttöohjeet tarkasti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan vastuusta.**
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että verkon virran jännite vastaa laitteen jännitettä ja pistoke on maadoitettu.

Virheellinen sähköliitos kumoaa takuun.

- Laitteesi on tarkoitettu pelkästään kotikäyttöön sisätiloissa.
Sitä ei ole suunniteltu käyttöön seuraavissa tilanteissa, joita takuu ei kata:
 - työpaikkaruokaloissa, kaupoissa, toimistoissa tai muissa ammattiympäristöissä
 - maataloilla
 - hotelleissa, motelleissa tai muissa majoitusympäristöissä asiakkaan käyttämänä
 - aamiaismajoituspaikoissa
- Irrota laite sähköverkosta heti, kun lopetat sen käyttämisen ja kun puhdistat sitä.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vahingoittunut. Tässä tapauksessa on käännettävä valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
- Kaikki muut toimenpiteet kuin asiakkaan tekemät tavalliset puhdistus- ja huoltotoimet tulee antaa valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Jos sähköjohto tai pistoke on vahingoittunut, laitetta ei saa käyttää. Vaarojen välttämiseksi sähköjohto on ehdottomasti vaihdattava valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Älä laita laitetta, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna sähköjohdon roikkua lasten ulottuvilla.
- Sähköjohto ei koskaan saa olla kosketuksissa laitteen kuumien osien kanssa tai niiden tai muiden lämmönlähteiden lähellä tai terävällä kulmalla.
- Oman turvallisuutesi tähden sinun tulee käyttää vain valmistajan laitteeseen sopivia varaosia ja lisälaitteita.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Älä käytä kaatokannua tai termoskannua avotulella tai sähkölevyllä.
- Älä laita vettä laitteeseen sen ollessa vielä kuuma.

- Sulje aina kansi (a), kun käytät kahvinkeitintä.
- Kaikki laitteet käyvät läpi tiukan laatukontrollin. Sattumanvaraisesti valituille laitteille tehdään käyttökokeita, mikä selittää mahdolliset jäljet käytöstä.
- Älä koskaan laita kaatokannua tai termoskannua mikroaaltouuniin, astianpesukoneeseen tai keittolevyllä.
- Älä koskaan laita kättäsi termoskannun sisään.
- Älä käytä kaatokannua tai termoskannua ilman kantta.

Laite on seuraavien voimassa olevien käyttöturvallisuutta koskevien standardien ja säännösten mukainen:

- pienjännitedirektiivi
- sähkömagneettinen yhteensopivuusdirektiivi
- ympäristö
- ruoka-aineiden käsittelyä koskevat säädökset.

Ennen ensimmäistä käyttöä _____

- Keitä noin 1 litra vettä keittimen läpi muutaman kerran ennen varsinaista kahvinkeittoa.

Kahvin valmistus _____

(Seuraa kuvia 1 - 8)

- Avaa luukku painamalla nappia (g), joka sijaitsee kahvinkeitimen päällä.
- Käytä ainoastaan kylmää vettä ja suodatinpaperia n°4. Älä käytä termoskannua ilman korkkia.
- Älä ylitä veden maksimimäärää, joka on merkitty säiliön vedentasoon.
- Tämä kahvinkeitin on varustettu tippalukolla, jonka ansiosta kahvia voi tarjoilla ennen veden valumisen loppumista. Laita kaatokannu tai termoskannu nopeasti takaisin paikoilleen, jotta vettä ei juokse yli.
- Jotta kahvi säilyisi paremmin lämpöisenä, huuhtelee termoskannu kuumalla vedellä ennen käyttöä.
- Termoskannun korkkia on kierrettävä tiukasti oikealle pysyttäjään saakka, kunnes kädensijan nuoli on samassa linjassa kuin "unlock" kahvin valmistamiseksi ja pitämiseksi lämpimänä. Kahvin tarjoilemiseksi korkkia on kierrettävä auki 1/2 kierrosta, kädensijan nuolen on oltava samassa linjassa kuin "lock".
- Odota muutama minuutti ennen uutta kahvinvalmistusta.

Aromivalitsin _____

(Mallista riippuen - Seuraa kuvaa 9)

- Aromivalitsimen (h) avulla voit säätää valmistetun kahvin vahvuutta.
- Käännä valitsijaa (h) oikealle asentoon  saadaksesi tavallista kahvia, kaikki vesi säiliössä valuu kahvijauheen läpi.
- Saadaksesi laihempaa kahvia käännä valitsinta (h) vasemmalle asentoon . Vain noin puolet säiliön vedestä valuu kahvijauheen läpi.
- Valitsimen (h) väliasentojen avulla voit säätää voimakkuuden.

Ohjelmoitaville malleille _____

Ilmaisut

Program-On -ilmaisut:

 –kello on näytössä, kun painetaan ON "Auto-On" -käytössä.

1-4 kupin ilmaisut:

 -symboli on näytössä, kun painetaan "1-4 cups" -näppäintä, mutta se ei käynnistä valmistusta.

ON -merkkivalo:

 -symboli on näytössä, kun painetaan ON "On-Off" -näppäintä (punainen merkkivalo "R" syttyy). Jos painetaan "1-4 cups" -näppäintä,  -symboli näkyy yhdessä.

Eri toimintojen yksityiskohtainen esittely

Ajan asetus

- “H”- ja “min” -näppäimiä käytetään asettamaan kellonaika;
- Oletuskellonaika on 0:00 (keskiyö);
- Tunnin asettamiseksi on painettava “H” -näppäintä kerran, tuntien arvo kasvaa alun arvosta 0:00 tunnin välein.

Jos painat ja pidät painettuna “H” -näppäintä yli 2 sekunnin ajan, tuntien arvo kasvaa noin 3-5 tuntia sekunnissa.

Minuuttien asettamiseksi on painettava “min” -näppäintä kerran, minuuttien arvo kasvaa alun arvosta 0 minuutin välein. Jos painat ja pidät painettuna “min” -näppäintä yli 2 sekunnin ajan, minuuttien arvo kasvaa noin 3-5 minuuttia sekunnissa.

Kahvin valmistus:

- Jos haluat käynnistää valmistussyklin käsin, paina “On/Off” -näppäintä, LCD -näyttö ilmoittaa kellonajan. ☹-symboli näkyy LCD -näytössä (punainen valo “R” syttyy) ja valmistussykli alkaa.
- Jos haluat keskeyttää valmistussyklin käsin, paina “On/Off” -näppäintä, ☹-symboli sammuu, punainen valo sammuu, lämmitin sammuu ja valmistusprosessi lakkaa.

Program-on -toiminto:

- Ohjelmoidun ajan oletusaika on 12:00;
- Paina “Auto-on” -näppäintä, LCD näyttää sen hetkisen kellonajan. ☺-symboli näkyy LCD -näytössä ja ohjelman suorituskäyttö (vihreä valo “R”) aktivoituu. Valmistussykli alkaa automaattisesti ohjelmoituna aikana ja ☺ näkyy LCD -näytössä (punainen valo “R” syttyy).
- Ohjelman suorituskäytön lopettamiseksi on painettava “Auto-On”-näppäintä, ☺-symboli sammuu ja vihreä valo “R” sammuu;

Ohjelmoijan säätö:

- Paina “Prog. Set” -näppäintä kerran, LCD -näytössä alkaa vilkkua ohjelmoitu aika ja kahvinkeitin siirtyy ohjelmoidun ajan asetuskäyttöön.
- Tunnin asettamiseksi on painettava “H” -näppäintä kerran, tuntien arvo kasvaa alun arvosta 12:00 tunnin välein. Jos painat ja pidät painettuna “H” -näppäintä yli 2 sekunnin ajan, tuntien arvo kasvaa noin 3-5 tuntia sekunnissa. Minuuttien asettamiseksi on painettava “min”-näppäintä kerran, minuuttien arvo kasvaa alun arvosta 0 minuutin välein. Jos painat ja pidät painettuna “min” -näppäintä yli 2 sekunnin ajan, minuuttien arvo kasvaa noin 3-5 minuuttia sekunnissa.
- Ohjelmointikäytöstä poistumiseksi
 - Paina “Prog. Set” -näppäintä poistuaksesi ohjelma-asetuskäytöstä;
 - Älä tee mitään. Jos “H”- tai “min” -näppäimiä ei paineta 5 sekunnin kuluessa, poistut “SetProgram Time” -käytöstä ja ohjelmoidut asetukset ovat voimassa (vihreä valo “R” syttyy).

Vahvan kahvin käyttö “1 - 4 cups”:

- “1 - 4 cups” -käyttö säätää veden virtausnopeutta parantaakseen pienellä vesimäärällä valmistettavan kahvin makua.
- Aktivoi/katkaise 1-4 kupin käyttö painamalla “1 - 4 cups” -näppäintä kaikissa käytöissä. ☹-symboli aktivoituu.

Lämpimänä pito (kannuversio)

- “H” ja “min” -näppäimiä käytetään lämpimänä pitoajan asettamiseen.
- Oletusaika on 2:00.
- Maksimaika on 2 tuntia.
- Tunnin asettamiseksi on painettava “H” -näppäintä kerran, tuntien arvo kasvaa alun arvosta 0:00 tunnin välein.

Jos painat ja pidät painettuna “H” -näppäintä yli 2 sekunnin ajan, tuntien arvo kasvaa noin 3-5 tuntia sekunnissa.

Minuuttien asettamiseksi on painettava “min” -näppäintä kerran, minuuttien arvo kasvaa alun arvosta 0 minuutin välein. Jos painat ja pidät painettuna “min” -näppäintä yli 2 sekunnin ajan, minuuttien arvo kasvaa noin 3-5 minuuttia sekunnissa.

Puhdistus

- Käytetyn kahvijauheen poistamiseksi on suodatinteline (f) otettava kahvinkeittimestä.
- Irrota laite sähköverkosta.
- Älä puhdistu kuumaa laitetta.
- Puhdistu kostealla kankaalla tai sienellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai laita sitä juoksevan veden alle.
- Suodatintelineen voi pestä astianpesukoneessa.
- Laita suodatinteline (f) paikoilleen laittamalla reunalla näkyvät merkit ▲ ja ▼ samaan linjaan.

Kalkinpoisto

- Poista keittimestäsi kalkki 40 käyttökerran välein.

Voit käyttää:

- joko pussi kalkinpoistoainetta liuotettuna 2 isoon kuppiin vettä.
- tai 2 isoa kuppia kirkasta etikkaa.
- Kaada se säiliöön (b) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman kahvijauhetta).
- Anna valua kaatokannuun tai termoskannuun (c) kupillisen verran, pysäytä laite sitten.
- Anna vaikuttaa tunnin verran.
- Käynnistä laite valumisen viemiseksi loppuun.
- Huuhtelee keitin käyttämällä sitä 2-3 kertaa 1 litralla vettä.

Takuu ei koske kahvinkeitimiä, jotka toimivat huonosti tai eivät toimi lainkaan kalkinpoiston laiminlyönnin takia.

Lisälaitteet

- Termoskannu
- Lasinen kaatokannu

Ongelmatapauksissa

- Tarkista:

- sähköliitos.
- että katkaisija on käyttöasennossa.
- että kääntyvä luukku on lukittu.
- Veden valumisaika on liian pitkä tai laitteen käyntiäännet ovat liian voimakkaita:
 - puhdistu kalkki keittimestäsi.

Laitteesi ei toimi vieläkkään? Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

Huolehtikaamme ympäristöstä!



- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➡ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään

Περιγραφή

- a Καπάκι
- b Δοχείο νερού
- c Γυάλινη ή ισοθερμική κανάτα (ανάλογα με το μοντέλο)
- d Στάθμη νερού
- e Περιστρεφόμενο κάλυμμα
- f Θήκη φίλτρου
- g Διακόπτης ανοίγματος καλύμματος
- h Διακόπτης επιλογής αρώματος (ανάλογα με το μοντέλο)
- Μοντέλα με δυνατότητα προγραμματισμού (ανάλογα με το μοντέλο)
- i Ψηφιακή Οθόνη LCD
- j Διακόπτης ρύθμισης ποσότητας “1-4 cups” (1-4 φλιτζάνια)
- k Διακόπτης ρύθμισης “H” ώρας (χρονοδιακόπτης)
- l Διακόπτης ρύθμισης “min” λεπτού (χρονοδιακόπτης)
- m Διακόπτης έναρξης – παύσης λειτουργίας “On/Off”
- n Διακόπτης Ρύθμισης προγράμματος “Prog. Set”
- o Διακόπτης Ενεργοποίησης προγράμματος “Auto-On”
- p Διακόπτης διατήρησης θερμοκρασίας “Keep Warm” (μόνο μοντέλο με τη γυάλινη κανάτα)
- q Λυχνία ένδειξης λειτουργίας “On/Off”

Συμβουλές ασφάλειας

- **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας: η κατασκευάστρια εταιρία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.**
- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη. Επίσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της συσκευής σας αντιστοιχεί στην τάση ρεύματος της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης, και ότι η πρίζα έχει γείωση.

Οποιοδήποτε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για μέσα στο σπίτι. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε μικρά μοτέλ ή πανδοχεία.
- Βγάζετε το φιν από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε τέτοια περίπτωση θα πρέπει να επικοινωνείτε με ένα από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της Tefal.
- Εκτός από τον καθαρισμό και την συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης πρέπει να ανατίθεται οπωσδήποτε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της Tefal.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φιν πάθει ζημιά, μην χρησιμοποιείτε άλλο την συσκευή. Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο, πρέπει να σας το αλλάξουν οπωσδήποτε σε ένα από Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της Tefal.
- Μην βυθίζετε την συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φιν στο νερό ή μέσα σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται σε σημείο που να το φτάνουν παιδιά. Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής.

- Επίσης δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας και να έρχεται σε επαφή με αιχμηρές γωνίες ή επιφάνειες.
- Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της κατασκευάστριας εταιρίας σχεδιασμένα ειδικά για την συσκευή σας.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να βγάλετε το φιν από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε την γυάλινη ή την ισοθερμική κανάτα πάνω από φλόγα ή πάνω σε εστίες ηλεκτρικής κουζίνας.
- Μην ξαναβάζετε νερό μέσα στη συσκευή εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Κλείνετε πάντα το καπάκι (α) ενώ λειτουργεί η καφετιέρα.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό ποιοτικό έλεγχο. Σε ορισμένες συσκευές έχουν γίνει πραγματικές δοκιμές χρήσης γεγονός που εξηγεί τυχόν ίχνη χρήσης που πιθανότητα θα δείτε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την γυάλινη ή την ισοθερμική κανάτα σας μέσα στο φούρνο μικροκυμάτων, στο πλυντήριο πιάτων ή πάνω στη μαγειρική εστία.
- Ποτέ μην βάλετε το χέρι σας στο εσωτερικό της ισοθερμικής κανάτας.
- Μην χρησιμοποιείτε την γυάλινη ή την ισοθερμική κανάτα χωρίς το καπάκι τους.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς:
 - Οδηγία χαμηλής τάσης
 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
 - Περιβάλλον
 - Υλικά σε επαφή με τροφές.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Θέστε σε λειτουργία για πρώτη φορά την καφετιέρα χωρίς καφέ με 1 λίτρο νερό για να καθαρίσετε το κύκλωμα.

Παρασκευή του καφέ

(Βλέπε οδηγίες εικόνες 1-8)

- Ανοίξτε το κάλυμμα με τη βοήθεια του διακόπτη (g) που βρίσκεται στο πάνω μέρος της καφετιέρας.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά κρύο νερό και χάρτινο φίλτρο n° 4. Μην χρησιμοποιείτε την ισοθερμική κανάτα χωρίς το πώμα της.
- Μην υπερβαίνετε την μέγιστη ποσότητα νερού που υποδεικνύεται στη στάθμη του δοχείου νερού.
- Η συσκευή αυτή διαθέτει σύστημα τυοπ ροής (αξυι-δοσιπ) το οποίο σας επιτρέπει να σερβίρετε καφέ πριν από το τέλος της ροής νερού. Στην περίπτωση αυτή, επανατοποθετήστε γρήγορα την γυάλινη ή την ισοθερμική κανάτα στη θέση της για να μην ξεχειλίζει ο καφές.
- Για καλύτερη διατήρηση της θερμότητας, ξεπλύνετε την ισοθερμική κανάτα με νερό βρύσης πριν από τη χρήση.
- Το καπάκι της ισοθερμικής κανάτας πρέπει να είναι βιδωμένο σφιχτά προς τα δεξιά μέχρι το τέρμα ευθυγραμμίζοντας το βέλος της λαβής με την ένδειξη "unlock", για την παρασκευή του καφέ και τη διατήρηση της θερμοκρασίας του. Για να σερβίρετε τον καφέ, ξεβιδώστε το καπάκι κατά 1/2 στροφής, ευθυγραμμίζοντας το βέλος της λαβής με την ένδειξη "lock".
- Περιμένετε μερικά λεπτά προτού παρασκευάσετε καφέ για δεύτερη φορά.

Διακόπτης επιλογής αρώματος

(Ανάλογα με το μοντέλο - Βλέπε οδηγίες εικόνες 9)

- Ο διακόπτης επιλογής αρώματος (h) σας επιτρέπει να ρυθμίζετε την ένταση του καφέ που ετοιμάζεται.
- Γυρίστε τον διακόπτη (h) προς τα δεξιά στη θέση ☕ για να παρασκευάσετε κανονικό καφέ, ή για να περάσει όλη η ποσότητα νερού που υπάρχει στο δοχείο μέσα από τον καφέ φίλτρου.
- Για να παρασκευάσετε πιο ελαφρύ καφέ, γυρίστε τον διακόπτη (h) προς τα αριστερά στη θέση ☕. Μόνο η μισή περίπου ποσότητα νερού που υπάρχει στο δοχείο θα περάσει μέσα από τον καφέ φίλτρου.
- Οι ενδιάμεσες θέσεις του διακόπτη (h) σας επιτρέπουν να ρυθμίζετε την ένταση του καφέ.

Ένδειξη

Ένδειξη ενεργοποίησης προγράμματος:

Η ένδειξη "Auto-On" θα εμφανιστεί ☺ όταν πιάσετε τον διακόπτη ON για την ενεργοποίηση του προγράμματος.

Ένδειξη ρύθμισης ποσότητας 1-4 φλιτζάνια:

Η εικόνα "1-4 cups" θα εμφανιστεί ☕ όταν πιάσετε τον διακόπτη ON, χωρίς όμως την ίδια στιγμή να αρχίσει και η παρασκευή καφέ.

Ένδειξη ON:

Η εικόνα "On-Off" θα εμφανιστεί ☺ όταν πιάσετε τον διακόπτη ON, (κόκκινη λυχνία "R"). Αν πιάσετε μαζί και

τον διακόπτη για την ρύθμιση της ποσότητας "1-4 cups" τότε θα εμφανιστεί ☕ και το αντίστοιχο εικονίδιο.

Λεπτομέρειες πλήκτρου λειτουργίας και μεθόδου χειρισμού

Ρύθμιση ώρας

- Τα κουμπιά "H" (ώρα) και "min" (λεπτό) χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση της ώρας της ημέρας,
- Η προεπιλεγμένη ώρα της ημέρας είναι 0:00,
- Για ρύθμιση της ώρας, πατήστε μία φορά το κουμπί "H" (ώρα). Η ΩΡΑ θα αυξάνεται από την αρχική ρύθμιση 0:00 με διαστήματα μίας ώρας.

Εάν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο το κουμπί "H" (ώρα) για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα, η ΩΡΑ θα προχωράει με ταχύτητα 3-5 ωρών ανά δευτερόλεπτο.

Για ρύθμιση των λεπτών, πατήστε μία φορά το κουμπί "min" (λεπτό). Τα ΛΕΠΤΑ θα αυξάνονται από την αρχική ρύθμιση 0 με διαστήματα ενός λεπτού. Εάν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο το κουμπί "min" (λεπτό) για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα, τα ΛΕΠΤΑ θα προχωρούν με ταχύτητα 3-5 ωρών ανά δευτερόλεπτο.

Παρασκευή καφέ:

- Για μη αυτόματη ενεργοποίηση του κύκλου παρασκευής: Πιέστε το κουμπί "On/Off", η ψηφιακή οθόνη LCD εμφανίζει την τρέχουσα ώρα της ημέρας. Το εικονίδιο ☺ εμφανίζεται στην οθόνη ψηφιακή ΜΓΔ (η κόκκινη λυχνία "R" θα ανάψει), και ο κύκλος παρασκευής αρχίζει.
- Για μη αυτόματη απενεργοποίηση του κύκλου παρασκευής: Πιέστε το κουμπί "On/Off", το εικονίδιο ☺, η κόκκινη λυχνία και ο θερμαντήρας θα σήσουν και η διαδικασία παρασκευής θα σταματήσει.

Λειτουργία Πσοησαν-οξ (Ενεργοποίηση προγράμματος):

- Η προεπιλεγμένη ώρα "Auto-On" (Ρύθμιση προγράμματος) είναι 12:00 ΠΝ,
- Πατήστε το κουμπί "Πσοησαν-ΟΞ". Η ψηφιακή οθόνη LCD εμφανίζει την τρέχουσα ώρα της ημέρας. Το εικονίδιο ☺ θα εμφανιστεί στην οθόνη ψηφιακή LCD και η λειτουργία Πσοησαν-οξ (Ενεργοποίηση προγράμματος) (πράσινη λυχνία "R") θα ανάψει. Ο κύκλος παρασκευής θα ξεκινήσει αυτόματα κατά την προγραμματισμένη ώρα. Κατά την προγραμματισμένη ώρα, το εικονίδιο ☺ θα σήσει αυτόματα και το εικονίδιο ☺ θα εμφανιστεί στην ψηφιακή οθόνη ΜΓΔ (κόκκινη λυχνία "R" θα ανάψει).
- Απενεργοποίηση της λειτουργίας Πσοησαν-οξ (Ενεργοποίηση προγράμματος): Πατήστε το κουμπί "Auto-On". Το εικονίδιο ☺ και το πράσινη λυχνία "R" θα σήσουν.

Διαδικασίες ρύθμισης χρόνου λειτουργίας Πσοησαν-Οξ (Ενεργοποίηση προγράμματος):

- Πιέστε μία φορά το κουμπί "Prog. Set" (Ρύθμιση προγράμματος). Η ψηφιακή οθόνη ΜΓΔ θα αρχίσει να ανα,σ,ήνει εμφανίζοντας το χρόνο ενεργοποίησης προγράμματος και η συσκευή σας τίθεται σε λειτουργία (κατάσταση Πσοη Τευ).
- Για ρύθμιση της ώρας, πατήστε μία φορά το κουμπί "H" (ώρα). Η ΩΡΑ αυξάνεται από την αρχική ρύθμιση 12:00 με διαστήματα μίας ώρας.
Εάν πιάσετε και κρατήσετε πατημένο το κουμπί "H" (ώρα) για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα, η ΩΡΑ θα προχωράει με ταχύτητα 3-5 ωρών ανά δευτερόλεπτο. Για ρύθμιση των λεπτών, πιάστε μία φορά το κουμπί "min" (λεπτό). Τα ΛΕΠΤΑ αυξάνονται από την αρχική ρύθμιση 0 με διαστήματα ενός λεπτού. Εάν πιάσετε και κρατήσετε πατημένο το κουμπί "min" (λεπτό) για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα, τα ΛΕΠΤΑ προχωρούν με ταχύτητα 3-5 ωρών ανά δευτερόλεπτο.

- Έξοδος από την κατάσταση “Τευ Ποσησαν” (Ρύθμιση χρόνου προγράμματος):
 - Πιέστε το κουμπί “Prog. Set” (Ρύθμιση προγράμματος) για έξοδο από την κατάσταση ρύθμισης προγράμματος.
 - Μην κάνετε τίποτα. Εάν δεν ρυθμίσετε την ώρα “H” (ώρα) ή “min” (λεπτό) μέσα σε 5 δευτερόλεπτα, η κατάσταση “Τευ Ποσησαν Υινε” (Ρύθμιση χρόνου προγράμματος) θα απενεργοποιηθεί και θα ενεργοποιηθεί η ρύθμιση προγράμματος (πράσινη λυχνία “R” θα ενεργοποιηθεί).

Λειτουργία “1-4 cups”:

- Η λειτουργία “1-4 cups” προσαρμόζει την ταχύτητα της ροής του νερού, ελιώνοντας την γεύση του καφέ ανάλογα με την ποσότητα που έχουμε ζητήσει. Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη λειτουργία 1-4 φλιτζάνια πατώντας το κουμπί “1-4 cups” (1-4 φλιτζάνια) σε οποιαδήποτε φάση του κύκλου λειτουργίας της συσκευής σας.
- Το εικονίδιο  θα ενεργοποιηθεί.

Διατήρηση θερμοκρασίας (έκδοση μοντέλο με κανάτα)

- Οι διακόπτες “H” (ώρα) και “min” (λεπτό) χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση του χρόνου και την διατήρησης θερμοκρασίας.
- Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι 2:00.
- Ο μέγιστος χρόνος είναι 2 ώρες.
- Για ρύθμιση της ώρας, πιέστε μία φορά το κουμπί “H” (ώρα). Η ΩΡΑ θα αυξάνεται από την αρχική ρύθμιση 0:00 με διάστημα μίας ώρας.

Εάν πατήσετε πιέσετε και κρατήσετε πατημένο το κουμπί “H” (ώρα) για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα, η ΩΡΑ θα προχωράει με ταχύτητα 3-5 ωρών ανά δευτερόλεπτο.

Για ρύθμιση των λεπτών, πατήστε μία φορά το κουμπί “min” (λεπτό). Τα ΛΕΠΤΑ θα αυξάνονται από την αρχική ρύθμιση 0 με διαστήματα ενός λεπτού. Εάν πιέσετε και κρατήσετε πατημένο το κουμπί “min” (λεπτό) για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα, τα ΛΕΠΤΑ προχωρούν με ταχύτητα 3-5 ωρών ανά δευτερόλεπτο.

Καθαρισμός

- Για να αδειάσετε τον χρησιμοποιημένο καφέ φίλτρου, αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου (f) από την καφετιέρα.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο αυτή είναι ζεστή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ούτε να την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.
- Η θήκη φίλτρου μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.
- Επανατοποθετήστε τη θήκη φίλτρου (f) ευθυγραμμίζοντας τους δείκτες ▲ και ▼ που είναι ορατοί στην περιφέρεια της θήκης φίλτρου.

Αφαίρεση των αλάτων

- Καθαρίστε την καφετιέρα σας από τα άλατα ανά 40 κύκλους.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε.
 - είτε ένα φακελάκι προϊόντος αφαίρεσης αλάτων αραιωμένο με 2 μεγάλα φλιτζάνια νερού.
 - είτε 2 μεγάλα φλιτζάνια από άσπρο ξίδι.
- Ρίξτε το διάλυμα μέσα στο δοχείο (b) και θέστε την καφετιέρα σε λειτουργία (χωρίς καφέ).
- Αφήστε να τρέξει μέσα στην γυάλινη ή ισοθερμική κανάτα (c) ποσότητα υγρού ίση με ένα φλιτζάνι και μετά σταματήστε την λειτουργία της καφετιέρας.
- Αφήστε το προϊόν να ενεργήσει για μια ώρα.
- Θέστε ξανά σε λειτουργία την καφετιέρα για να τρέξει και το υπόλοιπο υγρό.
- Ξεπλύνετε την καφετιέρα βάζοντάς την να λειτουργήσει 2 ή 3 φορές με 1 λίτρο νερό.

Η εγγύηση δεν καλύπτει καφετιέρες οι οποίες δεν λειτουργούν κανονικά ή καθόλου λόγω μη τήρησης της διαδικασίας αφαλάτωσης.

Εξαρτήματα

- Ισοθερμική κανάτα
- Γυάλινη κανάτα

Σε περίπτωση προβλήματος

- Βεβαιωθείτε:

- ότι το φινι έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.
 - ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση ΟΞ.
 - ότι το περιστρεφόμενο κάλυμμα είναι καλά βιδωμένο.
- Το νερό χρειάζεται πολλή ώρα για να τρέξει ή η καφετιέρα κάνει πολύ θόρυβο:
- καθαρίστε την καφετιέρα σας από τα άλατα.

Η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί; Επικοινωνήστε με ένα από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών Tefal.

EL

Ας συμβάλλουμε και εμείς στη προστασία του περιβάλλοντος!



❶ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➡ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρσα "ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ Α.Ε" τηλ. 210-5319762, fax 210-5319766, ή επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.electrocycle.com.

Açıklama

a	Kapak
b	Su haznesi
c	Cam kahve haznesi veya termos (modele göre)
d	Su seviyesi göstergesi
e	Sabit Filtre
f	Filtre tutacağı
g	Filtre tutacağı açma düğmesi
h	Kahve sertliği seçme düğmesi (modele göre)
Programlama modelleri (modele göre)	
i	LCD ekran
j	"1-4 cups" fincan sayısı düğmesi
k	"H" sıcaklık düğmesi
l	"min" dakika ayarı düğmesi
m	"On/Off" açma/kapama düğmesi
n	"Prog. Set" program ayarlama düğmesi
o	"Auto-On" otomatik programlamayı açma/kapama düğmesi
p	"keep warm" sıcaklık muhafaza düğmesi (yalnızca cam kahve hazneli modelde)
q	"On/Off" açma/kapama düğmesi

Güvenlik önerileri

- **Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun. Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanıma ilişkin sorumluluk kabul etmez.**
- Bu cihaz bedensel, duyuşsal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına engel olmak için sürekli denetlenmesi gerekir.
- Cihazı fişe takmadan önce kullandığı elektriğin elektrik besleme sisteminize uygun olduğundan ve priz in topraklı olduğundan emin olun.
Elektrik bağlantısında yapılan herhangi bir hata cihazın garanti kapsamından çıkarılmasına neden olur.
- Cihazınız yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları uygulanmaz.
Garanti kapsamına girmeyen şu alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
 - Mağazalarda, iş yerlerinde ve diğer çalışma ortamlarında çalışanlara ayrılmış mutfaklarda,
 - Çiftlik evlerinde,
 - Otellerde, pansiyonlarda ve diğer konaklama yerlerinde müşteriler tarafından kullanılması,
 - Konaklama ve kahvaltı sunan yerlerde.
- Cihazı kullandıktan sonra veya temizlerken fişten çekin.
- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar gördüyse cihazı kullanmayın. Hasar görmesi durumunda yetkili servisle iletişim kurun.
- Tüketiciler tarafından gerçekleştirilen temizleme ve günlük bakım dışındaki tüm işlemler yetkili servis tarafından yapılmalıdır.
- Kordon veya fiş zarar görmüşse cihazı kullanmayın. Tehlikeden kaçınmak için güç kordonunun yetkili servis tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Cihazı, kordonu veya fişi suya veya herhangi başka bir sıvıya sokmayın.
- Kordonu çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
- Kordonu cihazın ısınan parçalarından, herhangi bir ısı kaynağından veya sivri köşelerden uzak tutun.
- Güvenliğiniz için yalnızca üretici firma tarafından sağlanan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın.
- Cihazı fişten çıkarırken kordonundan çekmeyin.
- Cam kahve haznesini veya termosu yanmakta olan veya sıcak ocağın üzerine koymayın.
- Cihaz sıcakken içine su koymayın.
- Kahve makinesini çalıştırırken her zaman kapağını (a) kapatın.
- Tüm cihazlar sıkı kalite kontrol prosedürlerinden geçirilir. Bu kalite kontrol prosedürleri rastgele seçilen cihazların kullanım testlerini içerir.

- Cam kahve haznesini veya termosu asla mikrodalga fırına, bulaşık makinesine veya ocağın üzerine koymayın.
- Termosun içine asla elinizi sokmayın.
- Cam kahve haznesini veya termosu asla kapaksız kullanmayın.
- Kahve makinenizi her zaman düz, sabit, ısıya dayanıklı, su sıçrama olasılığı olmayan ve ısı kaynaklarından uzak bir yere yerleştirin.
- Cihazı çalışır şekilde bırakmayın.
- Cihazı her zaman düz, sabit, ısıya dayanıklı, ısı kaynaklarından uzak ve su sıçrama olasılığı olmayan bir yere koyun.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
 - Düşük Voltaj Direktifi
 - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği
 - Çevre
 - Gıda ile temas eden madde ve malzemeler

Cihazı ilk kez kullanacaksanız _____

- Cihazı kahve koymadan, 1 litre suyla çalkalayarak çalıştırın.

Kahve hazırlama _____

(1-8 arasındaki çizimleri izleyin)

- Kahve makinesinin üst kısmında bulunan filtre tutacağına açma düğmesini (g) kullanarak filtre tutacağını açın.
- Yalnızca soğuk su kullanın ve a No. 4 kağıt filtre tercih edin veya sabit filtreyi kullanın. Termosu kapağı olmadan kullanmayın.
- Su haznesi üzerindeki su seviyesi göstergesinde belirtilen maksimum düzeyden daha fazla su koymayın.
- Bu kahve makinesi drip-stop özelliğine sahiptir yani tüm suyun akmasını beklemeden bir fincan kahve ikram edebilirsiniz. Dökülmesini önlemek için cam kahve haznesini veya termosu hemen yerine koyun.
- Sıcaklığı daha iyi korumak için kullanmadan önce termosu sıcak suyla çalkalayın.
- İçindeki kahvenin sıcak kalması için ısı yalıtımlı kahve termosunun kapağının sap üzerindeki ok "unlock" ile aynı hizaya gelene kadar saat yönünde döndürülmesi gerekir. Kahveyi boşaltmak için kapağı sap üzerindeki ok "lock" ile aynı hizaya gelene kadar yarım döndürün.
- Bir kez daha kahve hazırlamadan önce birkaç dakika bekleyin.

Kahve sertliği seçme düğmesi (Modele göre - 9. çizime bakın) _____

- Kahve sertliği seçme düğmesi (h) hazırladığınız kahvenin sertliğini seçmenizi sağlar.
- Normal sertlikte kahve hazırlamak için düğmeyi (h)  simgesine getirin ve kahve, haznedeki suyun tamamı öğütülmüş kahvenin üzerinden geçerek hazırlansın.
- Daha hafif bir kahve hazırlamak için düğmeyi (h)  simgesine getirin. Kahve, haznedeki suyun yarısı öğütülmüş kahvenin üzerinden geçerek hazırlansın.
- Düğmenin (h) ortadaki konumlardan birine getirilmesiyle de kahvenin sertliği ayarlanır.

Programlama seçenekleri için. _____

Gösterge

Programlama açık göstergesi:

"Auto-On" modunu seçtiğinizde  simgesi görüntülenir.

1-4 fincan göstergesi:

"1-4 cups" düğmesine bastığınızda  simgesi görüntülenir ancak kahve hazırlama işlemi başlamaz.

AÇIK göstergesi:

AÇIK konumuna getirmek üzere "On-Off" (kırmızı yanar "R") düğmesine bastığınızda  simgesi görüntülenir. "1-4 cups" düğmesine basıldığında  simgesi de görüntülenir.

Ayrıntılı fonksiyon tuşu ve çalışma şekli

Saatin ayarlanması:

- Saati ayarlamak için “H” ve “min” düğmeleri kullanılır.
- Varsayılan saat 0:00 olarak ayarlanmıştır.
- Saati ayarlamak için “H” düğmesine bir kez basın, saat 0:00’dan başlayarak birer saat ilerler. “H” düğmesinin 2 saniyeden fazla basılı tutulması saatin saniyede 3-5 saat ilerlemesini sağlar.
- Dakikayı ayarlamak için “min” düğmesine bir kez basın, dakika 0’dan başlayarak birer dakika ilerler. “min” düğmesinin 2 saniyeden fazla basılı tutulması dakikanın saniyede 3-5 dakika ilerlemesini sağlar.

Kahvenin hazırlanması:

- Kahve hazırlama işlemini manuel olarak başlatmak için: “On/Off” düğmesine basıldığında LCD ekranda geçerli saat görüntülenir. LCD ekran üzerindeki  simgesi: “R” kırmızı yanar ve kahve hazırlama işlemi başlar.
- Kahve hazırlama işlemini manuel olarak kapatmak için: “On/Off” düğmesine basıldığında  simgesinin ışığı söner: Kırmızı ışık söner, ısıtıcı kapanır ve kahve hazırlama işlemi durur.

Programlama açık Fonksiyonu:

- Varsayılan olarak “Program-set” saati 12:00 olarak ayarlanmıştır.
- Geçerli saati görüntülemek için “Auto-On” düğmesine basın. LCD ekranda  simgesi görüntülenir ve Programlama açık fonksiyonu (yeşil yanan “R”) etkinleştirilir. Kahve hazırlama işlemi belirtilen saatte otomatik olarak başlayacaktır. Programlanan saatte  simgesi söner ve LCD ekran üzerinde  simgesi görüntülenir (kırmızı yanan “R” söner).
- “Programlama açık” fonksiyonunu devre dışı bırakmak için: “Auto-On” düğmesine basın,  simgesi sönsün ve yeşil yanan “R” devre dışı bırakılsın.

Programlama açık Saatinin ayarlanması:

- “Prog. Set” düğmesine bir kez basın. LCD ekranda Programlamanın yapıldığı saat yanıp sönmeye başlar ve kahve makinesi Programlama saatini ayarlama modunda (Prog Set modu) geçer.
- Saati ayarlamak için “H” düğmesine bir kez basın. Saat, 12:00’dan başlayıp birer saat ilerler. “H” düğmesinin 2 saniyeden fazla basılı tutulması saatin saniyede 3-5 saat ilerlemesini sağlar. Dakikayı ayarlamak için “min” düğmesine bir kez basın, dakika 0’dan başlayarak birer dakika ilerler. “min” düğmesinin 2 saniyeden fazla basılı tutulması dakikanın saniyede 3-5 dakika ilerlemesini sağlar.
- “Set Program Time” modundan çıkmak için “Prog. Set” düğmesine basın ve program ayarlama modundan çıkın. Başka bir işlem gerçekleştirmeyin. “H” ve “min” düğmelerine 5 saniye basılırsa “Set Program Time” modu kapatılır ve programlanan ayar etkinleşir (“R” yeşil yanar).

1-4 fincan Fonksiyonu:

- Az miktarda hazırlanan kahvenin tadını ayarlarken “1-4 cups” fonksiyonu su akışının hızını belirler.
- İstedığınız modda “1-4 cups” düğmesine basarak “1-4 cups” özelliğini etkinleştirin/devre dışı bırakın.
 simgesi görüntülenir.

Sıcaklığını koru (cam kahve haznesi kullanılırken):

- Sıcak tutulacağı süreyi belirlemek için “H” ve “min” düğmeleri kullanılır.
- Varsayılan süre 2:00 saattir.
- Maksimum sıcak tutma süresi 2 saattir.

- Saati ayarlamak için “H” düğmesine bir kez basın saat, başlangıç saati olan 0:00’dan başlayarak birer saat ilerler. “H” düğmesine 2 saniyeden fazla basılı tutulması saatin saniyede 3-5 saat ilerlemesini sağlar. Dakikayı ayarlamak için “min” düğmesine bir kez basın, dakika 0’dan başlayarak birer dakika ilerler. “min” düğmesinin 2 saniyeden fazla basılı tutulması dakikanın saniyede 3-5 dakika ilerlemesini sağlar.

Temizleme

- Kullanılan öğütülmüş kahveyi boşaltmak için sabit filtreyi veya kağıt filtreyi (f) kahve makinesinden çıkarın ve kağıt filtreyi ve kahveleri dökün.
- Cihazı fişten çekin.
- Cihazı sıcakken temizlemeyin.
- Nemli bez veya sünger ile temizleyin.
- Cihazı asla suyun altında yıkamayın.
- Filtre tutacağı ve/veya sabit filtre bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Kenarındaki ▲ ve ▼ işaretleri aynı hizaya gelecek şekilde filtre tutacağını yerine yerleştirin.

Kireç temizliği

- 40 kullanımda bir kahve makinenizi kireçlerden arındırın. Şunları kullanabilirsiniz:
- 2 büyük bardak suyla veya 2 bardak elma sirkesiyle karıştırılmış bir paket kireç sökücü.
- Haznenin (b) içine dökün ve kahve makinesini çalıştırın (kahve koymadan).
- Cam kahve haznesi veya termosta (c) koyduğunuz su yarı yarıya azalana kadar çalıştırın ve sonra cihazı kapatın.
- Bir saat bekletin.
- Kalan su bitene kadar tekrar çalıştırın.
- Kahve makinesini 1 litre su doldurup çalıştırın ve bu işlemi 2 veya 3 kez tekrarlayın.

Garanti, kireç temizliği yapılmadığı için düzgün çalışmayan veya hiç çalışmayan cihazları kapsamaz.

Aksesuarlar (modele göre)

- Termos
- Cam kahve haznesi

Sorun giderme

Kontrol edin:

- düzgün bir şekilde fişe takılmış.
- açma/kapama düğmesi ON konumunda.
- filtre tutucunun kapağı doğru bir şekilde kilitlenmiş.
- Suyun akması çok uzun sürüyorsa veya çok ses çıkarıyorsa kahve makinenizin kireçlerini temizleyin.

Cihazınız hala çalışmıyorsa Yardım Hattımızı arayın.

Ürüne ilişkin soru ve sorunlarınız için lütfen ilk önce uzman yardım ve öneriler için Müşteri Hizmetleri Danışma Hattı: 444 40 50.



Çevreyi koruyun!



Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilir veya geri dönüştürülebilir parça içerir.



Yerel atık toplama merkezine götürün.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
 2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
 3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
 4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
 5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:**MALIN:**

Markası : TEFAL
Cinsi : KAHVE MAKİNESİ
Modeli : CM415510
Belge İzin Tarihi : 20.06.2008
Garanti Belge No : 53741
Azami Tamir Süresi: 30 gün
Garanti Süresi : 2 Yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

الحفاظ على سخونة (إبريق زجاجي)

- الزرين التابعين للساعات "H" والدقائق "min" يُستعملان للحفاظ على وقت السخونة
- الوقت الافتراضي هو 2:00 (ساعتان)
- الوقت الأقصى هو ساعتان

لضبط الساعة ، اضغط على الزر "H" مرة واحدة، في كل مرة تقوم بالضغط ، يزيد عدد الساعات ، ساعة واحدة في كل مرة. الإستمرار بالضغط على الزر "H" لأكثر من ثانيتين ، يتسارع الإزدياد في عدد الساعات بمعدل 3-5 ساعات في كل ثانية. لضبط الدقائق، اضغط على الزر "min" مرة واحدة، في كل مرة تقوم بالضغط ، يزيد عدد الدقائق ، دقيقة واحدة في كل مرة. الإستمرار بالضغط على الزر "min" لأكثر من ثانيتين ، يتسارع الإزدياد في عدد الدقائق بمعدل 3-5 دقائق في كل ثانية.

التنظيف

- للتخلص من ثقل البن المستعمل، انزع حامله الفلتر (f) من آلة القهوة.
- افصل المنتج عن التيار.
- لا تنظف المنتج وهو ساخن.
- نظف المنتج بواسطة قطعة قماش أو إسفنجة رطبة.
- لا تضع المنتج أبدا في الماء أو تحت ماء جارياً.
- يمكن تنظيف حامله الفلتر في جلاية الصحون.
- أرجع حامله الفلتر (f) إلى موقعها مستندا بالعلامتين ▲ و ▼ الموجودتين في الحافة.

إزالة الرواسب الكلسية

- تزال الرواسب الكلسية عن المنتج بعد كل 40 دورة.
- بإمكانك استعمال:
- إما كيسا من مزيل الرواسب الكلسية مذاب في (2) فنجانين كبيرين من الماء.
- أو (2) فنجانين كبيرين من الخل الأبيض.
- اسكب في الخزان (b) ثم شغل آلة القهوة (بدون البن).
- اترك المحلول يسكب في الركوة أو الوعاء العازل للحرارة (c) بما يعادل فنجانا واحدا، ثم أوقف الآلة.
- اترك المحلول يأخذ مفعوله لمدة ساعة.

مؤشر التشغيل :
عند التشغيل ، سوف تُعرض علامة (H) (ضوء أحمر "R"). فإذا تم الضغط على «1-4 cups» ، فإن علامة (C) سوف تعرض أيضاً الى جانب العرض على الشاشة.

اسلوب التشغيل وتفاصيل وظيفة المفتاح

ضبط الوقت

- تُستعمل الأزرار "H" و "min لضبط الوقت في اليوم
- الوقت الافتراضي في اليوم هو 00:00
- لضبط الساعة ، اضغط على الزر "H" مرة واحدة ، في كل مرة تقوم بالضغط ، يزيد عدد الساعات ، ساعة واحدة في كل مرة. الإستمرار بالضغط على الزر "H" لأكثر من ثانيتين ، يتسارع الإزدياد في عدد الساعات بمعدل 3-5 ساعات في كل ثانية.
- لضبط الدقائق ، اضغط على الزر "min" مرة واحدة ، في كل مرة تقوم بالضغط ، يزيد عدد الدقائق ، دقيقة واحدة في كل مرة. الإستمرار بالضغط على الزر "min" لأكثر من ثانيتين ، يتسارع الإزدياد في عدد الدقائق بمعدل 3-5 دقائق في كل ثانية.

تخمير القهوة

- لتنشيط دورة التخمير : اضغط على زر «On/Off» للتشغيل / التوقف ، وسوف يُعرض على الشاشة الرقمية وقت الحالي.
- تظهر علامة (H) على الشاشة الرقمية (سوف ينشط الضوء الأحمر "R") ، وتبدأ عملية التخمير.
- لتوقيف دورة التخمير يدوياً : اضغط على زر «On/Off» ، فتختفي علامة (H) ، ويطفأ الضوء الأحمر ، وتتوقف عملية التخمير.

وظيفة تشغيل البرمجة :

- الضبط الافتراضي للوقت هو 12:00
- اضغط على زر «Auto/On» سيُعرض على الشاشة الرقمية الوقت اليومي. تُشير علامة الساعة (C) في الشاشة أن وظيفة البرمجة (الضوء الأخضر "R") سوف يتم تنشيطها.
- تبدأ دورة التخمير أوتوماتيكياً حسب الوقت في البرنامج.
- سوف تُطفا علامة (C) عن الشاشة الرقمية حسب الوقت المبرمج. وتظهر علامة (H) إناء القهوة (ينشط الضوء الأحمر "R")
- لتوقيف وظيفة تشغيل البرمجة «Auto/On» : اضغط على زر «On/Off» ، فيختفي شعار (C) ، ويطفأ الضوء الأخضر "R".

طريقة ضبط برمجة الوقت

- اضغط على زر ضبط الوقت «Prog. Set» مرة واحدة ، فتبدأ الشاشة الرقمية «LCD» بالوميض وعليها برمجة الوقت «Auto/On» ، وتدخل صانعة القهوة في طور ضبط وقت البرمجة «Prog. Set».
- لضبط الساعة ، اضغط على الزر "H" مرة واحدة ، في كل مرة تقوم بالضغط ، يزيد عدد الساعات ، ساعة واحدة في كل مرة. الإستمرار بالضغط على الزر "H" لأكثر من ثانيتين ، يتسارع الإزدياد في عدد الساعات بمعدل 3-5 ساعات في كل ثانية.
- لضبط الدقائق ، اضغط على الزر "min" مرة واحدة ، في كل مرة تقوم بالضغط ، يزيد عدد الدقائق ، دقيقة واحدة في كل مرة. الإستمرار بالضغط على الزر "min" لأكثر من ثانيتين ، يتسارع الإزدياد في عدد الدقائق بمعدل 3-5 دقائق في كل ثانية.
- للخروج من وضعية برمجة الوقت «Prog. Set» :
- اضغط على زر ضبط الوقت «Prog. Set» للخروج من وضعية الضبط.
- إذا لم تفعل شيئاً - بواسطة زر الساعات "H" أو زر الدقائق "min" - لمدة ٥ ثوان ، سوف تتوقف وضعية الضبط «Prog. Set» ، ويصبح (الضبط المبرمج) قيد التفعيل (سيتم تنشيط الضوء الأخضر "R")

وظيفة «1-4 cups» :

- إن وظيفة «1-4 cups» تضبط سرعة الماء الجارية لتحسين النكهة للكميات الصغيرة من القهوة المخمرة.
- تنشيط / توقيف وظيفة «1-4 cups» يتم بالضغط على زر «1-4 cups» في أي وضعية .
- علامة "الفنجان الصغير" (C) سوف تنشط

- لا تفصل المُنتج عن التيار بجذب السلك الكهربائي.
- لا تضع الركوة أو الوعاء العازل للحرارة فوق النار أو فوق ألواح التسخين الكهربائية.
- لا تصب الماء في المنتج إذا كان المنتج لا يزال ساخناً.
- أغلق الغطاء دائماً (a) أثناء تشغيل آلة القهوة.
- تخضع كل المنتجات إلى مراقبة صارمة للجودة بحيث يتم اختيار بعضها عشوائياً للتجريب و لذلك قد تجد آثار الاستعمال على منتجك.
- لا تضع الركوة أو وعاء القهوة العازل للحرارة أبداً داخل فرن المايكروويف أو جلالية الصحن أو فوق ألواح التسخين.
- لا تضع يدك أبداً داخل وعاء القهوة العازل للحرارة.
- لا تستعمل الركوة أو الوعاء العازل للحرارة أبداً بدون الغطاء.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المُنتج لجميع الأحكام والمعايير والقوانين السارية المفعول:
 - قانون التيار المنخفض
 - قانون التوافقية الكهرومغناطيسية
 - قوانين البيئة
 - القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام.

قبل الاستعمال للمرة الأولى

- شغل آلة القهوة لأول مرة دون استعمال البن مع 1 لتر من الماء لغسل شبكة الأنابيب المائية.

تحضير القهوة

- (اتبع التعليمات 1-8)
- افتح الباب بواسطة الزر (g) الموجود تحت آلة القهوة.
- لا تستعمل إلا الماء البارد والفلتر الورقي رقم 4. لا تستعمل وعاء القهوة العازل للحرارة بدون السدادة.
- لا تتجاوز كمية الماء القصوى المبينة في مؤشر مستوى ماء الخزان.
- آلة القهوة هذه مجهزة بميزة منع التقيط التي تمكنك من الحصول على قهوة قبل انتهاء تدفق الماء. أرجع الركوة أو الوعاء العازل للحرارة بسرعة إلى مكانه لتفادي انسياب الماء.
- للحفاظ على الحرارة بشكل أفضل، اغسل وعاء القهوة العازل للحرارة بماء ساخن قبل الاستعمال.
- لتحضير القهوة والإبقاء عليها ساخنة، يجب إحكام غلق غطاء إناء القهوة العازل للحرارة بتدويره باتجاه عقارب الساعة إلى أن يقابل السهم الموجود على المقبض موقع "unlock". لسكب القهوة، فك الغطاء بتدويره نصف دورة إلى أن يقابل السهم موقع "lock".
- انتظر بضع دقائق قبل القيام بتحضير قهوة أخرى.

منتقي النكهة

- (اتبع التعليمات 9 - حسب الموديل)
- يسمح لك منتقي النكهة (h) باختيار قوة القهوة المحضرة.
- أدر المنتقي (h) إلى جهة اليمين على الموقع  للحصول على قهوة عادية بحيث تمر كمية الماء الموجودة في الخزان كلها عبر البن المطحون.
- للحصول على قهوة خفيفة جداً، أدر المنتقي (h) إلى جهة اليسار على الموقع  وعندها تمر نصف كمية الماء الموجودة في الخزان عبر البن المطحون.
- يسمح لك الموقع الأوسط للمنتقي (h) الحصول على قهوة معتدلة.

للموديلات القابلة للبرمجة

مؤشّر

- مؤشّر ☉ البرنامج في حالة تشغيل :
- عند التشغيل في وضعية البرمجة ☉ ، سوف تُعرض « auto-on clock »

ن لن يبدأ العمل بالتخمير

مؤشّر : « 1-4 cups » :

من تشغيل آلة 1-4 cups «ساعة المؤشّر» علامة «☉»

a	غطاء
b	خزان الماء
c	ركوة زجاجية أو وعاء عازل للحرارة (حسب الموديل)
d	مؤشر لمستوى الماء
e	باب محوري الحركة
f	حاملة الفلتر
g	زر لفتح الباب
h	منتقي النكهة (حسب الموديل)
	موديلات قابلة للبرمجة (حسب الموديل)
i	شاشة رقمية «LCD»
j	زر «1-4 cups»
k	زر ضبط الساعات «H»
l	زر ضبط الدقائق «min»
m	زر «On/Off» للتشغيل / التوقف
n	زر «Prog. Set» ضبط البرمجة
o	زر «Auto/on» تشغيل البرمجة
p	زر «Keep Warm» الحفاظ على الطعام ساخناً (فقط في موديلات الإناء الزجاجي)
q	مؤشر ضوئي «On/Off» للتشغيل / التوقف

إرشادات للسلامة

- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الاستعمال المخالف للتعليمات يعرض المصنع من أية مسؤولية.
- لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية وحسية وعقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية إستعمال المنتج، بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالمنتج.
- قبل توصيل المنتج بالتيار، تأكد أن قوة التيار عندك مطابقة للقوة التي يتطلبها المنتج وأن نظام التوصيل الكهربائي مؤرض.
- أي خطأ في التوصيل بالتيار يلغي الضمانة.
- منتجك مصمم للاستعمال المنزلي فقط و داخل المنزل.
- الأحكام والمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول:
 - قانون التيار المنخفض
 - قانون التوافقية الكهرومغناطيسية
 - قانون البيئة
 - القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام.
- افصل المنتج عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله او عند تنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إذا كان لا يعمل كما ينبغي أو إذا تعرض للتلوث. في هذه الحالة، اتصل بمركز خدمة معتمد من قبل تيفال.
- إن تدخلك يقتصر على تنظيف المنتج وصيانته بصفة اعتيادية، أما ما عداه فيجب أن يقوم به مركز خدمة معتمد من قبل تيفال.
- لا تستعمل المنتج إذا تعرض السلك الكهربائي أو القابس للتلوث، لتفادي أي خطر، يجب استبدال السلك الكهربائي في مركز خدمة معتمد من قبل تيفال.
- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تترك السلك الكهربائي متدلياً في متناول الأطفال.
- يجب ألا يكون السلك الكهربائي قريباً من الأجزاء الساخنة للمنتج أو ملامساً لها أو قريباً من مصدر للحرارة أو يمر فوق زاوية حادة.
- من أجل سلامتك، لا تستعمل إلا الملحقات وقطع الغيار الأصلية المناسبة لمنتجك.

FR	p. 4 - 7
EN	p. 8 - 11
DE	p. 12 - 16
NL	p. 17 - 20
ES	p. 21 - 24
PT	p. 25 - 28
IT	p. 29 - 32
DA	p. 33 - 36
NO	p. 37 - 40
SV	p. 41 - 44
FI	p. 45 - 48
EL	p. 49 - 53
TR	p. 54 - 59
AR	p. 60 - 63